



Bundesministerium
des Innern

أهلا وسهلا بكم في جمهورية ألمانيا الاتحادية

معلومات للمهاجرين



www.zuwanderung.de

تقديم



أهلا وسهلا بكم في جمهورية ألمانيا الاتحادية

لقد قررتم واخترتم الإتيان إلى ألمانيا لأجل العيش وتأسيس حياة جديدة وبناء مستقبل آمن، وربما قد أتيتم برفقة أفراد أهلکم وأسركم. إن هذه الخطوة الشجاعة تحمل معها في الغالب العديد من التغيرات والتقلبات وحسب رأي البعض العديد من المخاوف والشكوك وعدم الشعور بالأمان. إن المهم والأساسي هو إدراك الإمكانيات المتوفرة واستغلال الفرص التي تُتيحها وتعرضها لكم هذه البداية والخطوة الجريئة. وسيكون الأمر بسيطا وسهلا أكثر بالنسبة لكم إذا تعرفتم أفضل على بلدنا وفهمتموه على أحسن وجه.

نرغب خلال ذلك تقديم الدعم المناسب لأجل اندماج ناجح ومستديم في المجتمع الألماني، ولن يتحقق هذا المطلب إلا بتعاونكم الفعلي ومساعدتكم الفعالة. وأهم شيء نؤكد عليه هو الرغبة القوية في تعلم اللغة الألمانية. علاوة على ذلك يجب عليكم معرفة وإدراك الأسس الهامة والضرورية لدولتنا وخاصة القيم الثقافية والجذور والمحطات التاريخية والأنظمة القانونية. ستساعدكم المشاركة النؤوبة في الدورات الدراسية واللغوية على تعبيد الطريق لتحقيق ذلك.

يتوجه هذا الكتيب بالدرجة الأولى إلى المهاجرين الجدد ويضم معلومات وافية عن الخطوات الأولية والمبنيية التي تقومون بها في ألمانيا، حيث يضم مخزوننا هاما من المعلومات الأولية المتعلقة بكل الميادين الحياتية المهمة، أذكر على سبيل المثال لا الحصر السكن والعمل والمدرسة. ستجدون قبل كل شيء في هذا الكتيب عناوين المسؤولين المتخصصين ومقرات ومكاتب الاتصال التي تقدم لكم الأجوبة الشافية والكافية على أسئلتكم واستفساراتكم وتدعمكم فعليا وتوجهكم حتى تتعرفوا وتتكيفوا مع المحيط الجديد.

لا تتردوا في قبول النصائح والمساعدات التي يقدمها لكم المواطنين والمواطنات، لأن العديد من القضايا والصعوبات تحل بشكل بسيط وسهل إذا اتخذتم المبادرة واتجهتم بالسؤال إلى الجيران أو الزملاء أو المدرسين أو الأصدقاء. كل هؤلاء الأشخاص مستعدون على توضيح الأمور الغامضة التي يصعب فهمها ويمدونكم بالنصائح الهامة والمفيدة.

أتمنى لكم ولأسركم أن تتأقلموا وتتكيفوا بسرعة وأن تشعروا في ألمانيا وكأنكم ببلدانكم.

الدكتور فولفغانغ شويبله
وزير الداخلية الألماني

الفهرس

- 4.6 الإعانة المالية لتربية الأطفال – فترة الأمومة والأبوة
5.6 روض الأطفال

32

7. الشؤون الصحية والاجتماعية

- 1.7 الاستشارة الخاصة بمرض الإيدز
2.7 محاربة تعاطي المخدرات والإدمان
3.7 العناية والرعاية الصحية
4.7 إشراك المعاقين في الحياة الاجتماعية

4

8

38

8. التأمين

- 1.8 التأمين الاجتماعي
2.8 تأمين التقاعد
3.8 تأمين الصحة
4.8 تأمين الرعاية الاجتماعية
5.8 التأمين ضد الحوادث
6.8 تأمين العاطلين عن العمل
7.8 تأمين الأشخاص والممتلكات

10

44

9. الإعلام والاتصالات

- 1.9 البريد
2.9 الهاتف
3.9 شبكة الانترنت

14

48

10. النقود ونظام القروض

- 1.10 وسائل الدفع
2.10 القروض

16

50

11. السفر والتنقل

- 1.11 تسجيل المركبات ورخصة القيادة
2.11 قانون السير وأهميته
3.11 وسائل المواصلات

22

54

12. الدين والثقافة والإعلام

- 1.12 الطوائف الدينية
2.12 العروض الثقافية والإعلامية

26

56

الفهرس الهجائي

58

قائمة بأسماء المؤسسات والمصالح الإدارية

مقدمة

1. الإقامة والتجنس

- 1.1 المهاجرون المنحدرون من أصول ألمانية
2.1 مواطنو ومواطنات الاتحاد الأوروبي
3.1 الأجانب
4.1 التجنس

2. السكن

- 1.2 البحث عن السكن
2.2 السكن الاجتماعي – إعانة السكن
3.2 الإيجار وقانون الإيجار
4.2 التكاليف الجانبية والتخلص من القمامة

3. التسوق

- 1.3 استشارة المستهلكين ومواعيد العمل بالمحلات
2.3 خدمة تسليم المشتريات بباب البيت والتسوق عبر الانترنت

4. العمل والمهنة

- 1.4 الإرشاد المهني، التوسيط لتوفير فرص العمل والتدريب
2.4 الاعتراف بالوثائق المدرسية
3.4 التعليم المهني واستكمال ومتابعة التعليم
4.4 تأسيس الشركات الحرة
5.4 الدخل

5. التعليم المدرسي والجامعي

- 1.5 أنواع المدارس وإجبارية التعليم المدرسي
2.5 التعليم الجامعي
3.5 دعم مالي للتعليم
4.5 تعليم الكبار

6. الأطفال والأسرة

- 1.6 استشارة النساء الحوامل
2.6 الحمل ورعاية الأمومة
3.6 الإعانة المالية للأطفال

الاندماج – فرصة للمشاركة

يعيش في جمهورية ألمانيا الاتحادية ما يناهز 82,5 مليون نسمة من السكان، حوالي 6,7 مليون نسمة منهم لا يحملون الجنسية الألمانية ويعيش الكثيرون منهم في الجمهورية منذ أكثر من عشرة سنوات. في حين يقدر عدد أولئك الأجانب الذين ولدوا في الجمهورية الاتحادية بـ 1,4 مليون نسمة.

إن الاندماج بمعنى التعاون المشترك والتعايش السلمي بين الألمان والمهاجرين يعتبر من بين العقبات والوظائف الهامة للمجتمع بأكمله التي يجب على جميع الأفراد تخطيها بقوة العزيمة وتضافر الجهود. يعرض الاندماج فرص عديدة ومتنوعة حيث يفتح لكم كمهاجرين أو كمهاجرات إمكانية المشاركة العادلة والمنصفة في الحياة الاجتماعية، كما يتوقع منكم الاندماج إظهار استعدادكم الكلي للمساهمة بنشاط مكثف. وما تحصيل اللغة الألمانية إلا خطوة أولى لذلك والخطوة الثانية التالية هي تحديد وتعيين المقاييس والقيم المحلية.

اللغة الألمانية هي المفتاح السحري لتحقيق وإنجاح عملية الاندماج، فلا تتجنبوا التكلم بالألمانية عند الحديث مع الأصدقاء والأقارب وخاصة عند مخالطة ومخاطبة أبناء البلد والأهالي. إن العلاقات الشخصية هي التي ستهيأ لكم الفرصة السانحة للانتماء الفعلي للمجتمع وتقوي فيكم الشعور بالأمان عند التحدث باللغة الألمانية والتعامل مع الناس.

الاندماج بحاجة إلى الالتزام

لقد حملتم سابقا وبالتأكيد انطباعات أولية عند وصولكم إلى ألمانيا، كما سبق لكم أيضا وأن اتخذتم موقفا معينا من هذه الانطباعات ووضعت الخطوات الهامة التي ستخطونها في الأيام والأسابيع المقبلة كي تتمكنوا من خلق أرضية وقاعدة صلبة لهذه البداية الجديدة. يدور موضوع هذه البداية الجديدة خاصة حول البحث عن السكن المناسب واللائق وتسجيل الأطفال في دار الحضانة والمدرسة واستبدال رخصة السياقة برخصة أخرى صالحة في ألمانيا وطبعاً بناء علاقات صداقة مع الناس الذين يعيشون هنا والبحث عن الاتصالات الاجتماعية.

عليكم أيضا باستغلال كل العروض المتوفرة التي لها علاقة بالاندماج في محل إقامتكم أو في النواحي المحيطة. يشترط من أجل القبول الناجح في المجتمع الألماني استعداد الطرف الأول أن يفتح المجال للطرف الآخر ويزيل كل العقبات التي تحول دون الحوار الهادف والتعايش السلمي. بهذا فأنكم مطالبون كذلك بالالتزام لأداء هذه المهمة على أكمل وجه.

إن إمكانيات المشاركة لا تعد ولا تحصى، قوموا مثلاً بالمشاركة في المناسبات والأحداث والحفلات المنظمة كي تتعرفوا على جيرانكم وتبرهنوا بذلك لكل الأفراد أنكم مستعدون وترغبون في المشاركة في الحياة الاجتماعية داخل وطنكم الجديد. كما يطلب من الآباء ألا يتأخروا في المشاركة في اجتماعات المدارس الخاصة بآباء وأولياء التلاميذ للحديث مع المدرسين والمدرسات عن أحوال ومستويات أطفالهم الدراسية. بهذا ستساهمون في دعم وإثراء الأساليب التعليمية المدرسية الجيدة وترفعون بذلك من فرص نجاح أطفالكم في المستقبل وتشاركون في تمكينهم المستديم في الجمهورية الألمانية.

وسائل دعم الاندماج والعروض الاستشارية

كي تتكيفوا بسرعة وتتضح لكم الأمور في هذه البيئة الجديدة هناك بعض المعلومات الأساسية تخص الجمهورية الألمانية الاتحادية لا بد من ذكرها: تعد مبادئ الديمقراطية والديمقراطية ودولة القانون والخدمات الاجتماعية من الركائز الأساسية للتعايش المشترك بين الناس وهي مضمونة ومؤمنة من قبل الدستور الألماني. وتعتبر الجمهورية الألمانية الاتحادية دولة فدرالية تتكون من 16 ولاية، ويعد الاتحاد والولاية والبلدية بمثابة العناصر الثلاثة المهمة التي تشكل الهرم الإداري للدولة. بالنسبة لكم أنتم فأهم شيء هو التعرف والإمام أولاً بالمدينة التي تعيشون فيها ثم البلدية أو الدائرة لأن هذه الإدارات المحلية هي المسؤولة عن تسيير وتبدير كل الشؤون المتعلقة بالسكان المحلية.

الكتيبات

يهدف هذا الكتيب "أهلاً وسهلاً بكم في جمهورية ألمانيا الاتحادية – معلومات للمهاجرين" إلى دعمكم طوال مراحل الاندماج ويضع لكم رهن الإشارة كمية هائلة من النصائح القيمة والمعلومات الهامة. ستجدون في نهاية هذا الكتيب وبداخل صفحة الغلاف معلومات تكميلية على شكل كتيبات مثل "الدورات الدراسية لدعم الاندماج" و"العناوين". ويخبركم كتيب "الدورات الدراسية لدعم الاندماج" عن الدورات اللغوية والتوجيهية المعروضة، وستجدون العناوين البريدية الخاصة بالوزارات والمؤسسات الإدارية والمنظمات في الكتيب الذي يحمل عنوان "عناوين". وتحتوي النسخة الألمانية والروسية على كتيب إضافي بعنوان "المهاجرون المنحدرون من أصول ألمانية" الذي يضم معلومات شاملة كاملة موجهة خاصة للمهاجرين والمهاجرات ذوي الأصول الألمانية بالإضافة لعائلاتهم وأهلهم. تجدون داخل هذا الكتيب أسماء وعناوين المؤسسات والسلطات الإدارية غير مترجمة لكن يوجد آخر الكتيب صفحة تضم ترجمة كل الأسماء والعناوين (صفحة 58).

الدورات الدراسية لدعم الاندماج

هل هاجرتم إلى ألمانيا مؤخرًا وتنبون وترغبون في الحياة والإقامة الدائمة على التراب الألماني؟ فلكم عادة حقا قانونيا في المشاركة الفعالة في الدورات الدراسية لدعم الاندماج. تتكون هذه الدورات من شئينين: دورة لغة تحتوي على 600 ساعة تعليمية على الأكثر وعلى دورة توجيهية تتكون من 30 ساعة تعليمية.

تكتسب خلال الدورة اللغوية القدرة على كيفية التحدث والتواصل لغويا مع الآخر بشكل مستقل في أهم ميادين الحياة اليومية العملية منها والاجتماعية، سواء تعلق الأمر على سبيل المثال لا الحصر، بالتسوق أو استخدام وسائل النقل العمومية أو التعامل والتواصل مع السلطات الإدارية أو بكل بساطة اكتساب القدرة على التحوار ومناقشة المواضيع اليومية. باختصار ستشعرون بالثقة والأمان أثناء تعاملكم مع اللغة الألمانية كما يمكنكم الإحاطة أفضل بكل مجالات الحياة الألمانية في وقت وجيز.

يأتي مباشرة بعد دورة اللغة الدورة التوجيهية المعروضة باللغة الألمانية التي ستعلمكم وتلقنكم أسس النظام القانوني الألماني فضلا عن القيم الثقافية والتطورات التاريخية. ستكتشفون أيضا معلومات هامة عن حياة المجتمع الألماني علاوة على نظامه الديمقراطي وقيمته ذات الأسس والأهمية العظيمة. تعد هذه المعلومات من العناصر المهمة لفهم وإدراك خصوصيات المجتمع الذي وقع عليه اختياركم والذي تعيشون فيه حاليا.

للمزيد من المعلومات المتعلقة بالدورات الدراسية لدعم الاندماج الرجوعوا إلى كتيب "الدورات الدراسية لدعم الاندماج" إلى المطبوعات الإعلامية الموزعة عليكم.

يتمحور جوهر العروض الاستشارية لمكتب "خدمات موجهة للشباب والنشء المهاجر" في ما يلي:

- مرافقة خاصة من خلال دعم وتوجيه فرد واحد ووضع خطة للاندماج
- عروض استشارية وإجراءات تشجيعية بخصوص المشاكل المتعلقة بالاندماج أو بالأوضاع المتأزمة وإذا دعت الضرورة يتم استدعاء الأباء للمشاركة في الجلسات الاستشارية
- تخصيص ساعات وتنظيم أمسيات استشارية للأباء لنزع المخاوف الممكنة التي تهيمن وتسيطر عليهم وتحسيسهم بأهمية إنهاء الدراسة وضرورة مساهمتهم وتعاونهم الفعلي أثناء مراحل دراسة أبنائهم واستكمال تعليمهم
- تطوير وتقديم عروض ومناسبات جماعية يكون للأبناء الألمان بصفة عامة الحظ في المشاركة فيها
- الإعلام والتوسط في مناسبات وأحداث إضافية تدعم الاندماج

اعلموا من فضلكم أن كل هذه العروض المقدمة تعتمد أساسا على تمويل ودعم الوزارة الاتحادية للأسرة والمسنين والنساء والشباب كما أنها تتوقع هدفا ونجاحا اندماجيا كليا، لهذا السبب فقد تمتد وتشمل هذه العروض إذا اقتضى الأمر أفراد الأسرة بأكملها.

لقد اتحدت مكاتب "خدمات موجهة للشباب والنشء المهاجر" في مجموعات "الشباب للعمل الاجتماعي" على الشكل الآتي:

- Bundesarbeitsgemeinschaft Evangelische Jugendsozialarbeit e. V.
- Arbeiterwohlfahrt Bundesverband e. V.
- Bundesarbeitsgemeinschaft Katholische Jugendsozialarbeit e. V.
- Internationaler Bund e. V. mit Deutschem Paritätischen Wohlfahrtsverband und Deutschem Roten Kreuz

الموقع الإلكتروني: www.jmd-portal.de

خدمة المواطنين والاندماج

إذا حصل مرة أنكم لم تتمكنوا من الحصول على المعلومات المفضلة بشكل شامل رغم غزارة العروض الاستشارية المقدمة، عليكم فقط بالرجوع إما هاتفيا وإما كتابة إلى قسم خدمات المواطنين التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللجئين:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Bürgerservice
90343 Nürnberg
الهاتف: 09 11 9 43-63 90
الفاكس: 09 11 9 43-50 07
البريد الإلكتروني: info.buerger@bamf.bund.de
الموقع الإلكتروني: www.bamf.de

الاستشارة الأولى الخاصة بالهجرة

يتمثل العرض الإضافي الذي يساعد على الاندماج والمصمم طبقا لرغباتكم ومتطلباتكم الخاصة في خدمات الاستشارة الأولى الخاصة بالهجرة. ويعمل المسؤولون عنها بإعطائكم الأجوبة الواضحة لكل الأسئلة الغامضة ويساعدونكم في حل المشاكل المحتملة، حيث يطلع الموظفون في هذه المؤسسات في إطار حوار شخصي على وضعيتكم الخاصة ويحاولون بالتعاون معكم وضع النقط والخطط الرئيسية ذات الأهداف الواضحة والرامية إلى نتائج ايجابية. إلى جانب هذا تهتم الاستشارة الأولى بإخبار من يهمهم الأمر بكل العروض التي تغني وتوسع دائرة الاندماج.

تسهل المؤسسات التالية عادة على تقديم الاستشارة الأولى الخاصة بالهجرة:

- Arbeiterwohlfahrt (AWO)
- Deutscher Caritasverband (DCV)
- Diakonisches Werk (DW) der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD)
- Deutscher Paritätischer Wohlfahrtsverband (DPWV)
- Deutsches Rotes Kreuz (DRK)
- Bund der Vertriebenen (BdV)

الموقع الإلكتروني: www.bamf.de

ستتلقون المعلومات الدقيقة والإرشادات العامة بخصوص الخدمات الاستشارية المقدمة في منطقة إقامتكم وذلك سواء كنتم في مكتب الأجنبي أو في السكن المخصص للإقامة المؤقتة أو في الدوائر الإدارية التابعة للبلديات. ستجدون عناوين كل هذه المنظمات النشيطة على المستوى الوطني في الكتيب المعنون ب "عناوين".

خدمات موجهة للشباب والنشء المهاجر

إذا هاجرتكم إلى ألمانيا وأنتم شباب أو ناشئة، يقدم لكم مكتب "خدمات موجهة للشباب والنشء المهاجر" الاستشارة والعناية الخاصة التي تتلاءم ووضعيتكم وظروفكم الحياتية الخاصة. يدور الحديث هنا عن الشباب المهاجر ما بين 12 و 27 سنة والذي عاش ومر بظروف مختلفة وله خلفيات دفعته إلى الهجرة.

هل تنتمون إلى هذه الفئة العمرية ولم تعودوا ملزمين بالتعليم المدرسي؟ فإن مكتب "خدمات موجهة للشباب والنشء المهاجر" سيعمل على توجيهكم واستشارتكم قبل وأثناء وبعد المشاركة في الدورات الدراسية لدعم الاندماج بصفة خاصة وهدافة كي يدعم مسيرتكم الدراسية والمهنية ويشجع اندماجكم في المجتمع الألماني. لهذا نوصيكم باستغلال كل العروض المنظمة في هذا الصدد على المستوى البلدي. ويساهم كل هذا في تعبيد الطريق وتيسير السبيل لاستيعاب وفهم الظروف الحياتية الجديدة علاوة على تحسين ورفع الفرص في الاندماج المدرسي والمهني وكذا الاجتماعي داخل الجمهورية الألمانية.

حق الإقامة والتجنس

تُمنح رخصة الاستيطان عادةً للأجانب الذين يتوفرون على رخصة الإقامة منذ خمسة سنوات وإذا توفرت لديهم شروط إضافية مثل التأمين الفردي لمتطلبات الحياة والعيش أو القدر الكافي من اللغة الألمانية. يمكن إثبات إلمام المعنى بالأمر باللغة الألمانية إذا شارك في الدورات الدراسية لدعم الاندماج واجتازها بنجاح أو قدم أدلة وبراهين تظهر تمكنه من إجادة اللغة الألمانية. وتخول رخصة الاستيطان للأجانب حق العمل وممارسة المهن والوظائف بكيفية قانونية.

4.1 التجنس

لألمانيا قانوناً حديثاً يهتم بمعالجة قضايا الجنسية، ويعطيكم هذا القانون الفرصة الحقيقية للتجنس حيث يعرض لكم الشروط الملائمة التي تمهد الطريق للاندماج الشامل والكامل في المجتمع الألماني. إن إجراءات التجنس ستؤدي إلى حصولكم على الجنسية الألمانية، وهكذا ستكونون سواسية مع كل الألمان فيما يخص الحقوق والواجبات. هل ترغبون في التجنس؟ سيعمل مكتب الأجانب المحلي أو مكتب التجنس التابع للولاية التي تقيمون فيها على إعطائكم المعلومات الدقيقة والواضحة بخصوص تقديم الطلبات والإجراءات التي تمر منها عملية التجنس.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

■ **بعين المكان** إدارة المدينة والبلدية والدائرة، مكتب الأجانب، إدارة الجنسية، مكتب شؤون المواطنين، المجلس البلدي

■ **الموقع الإلكتروني** Bundesministerium des Innern

www.bmi.bund.de

■ **Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration**

www.integrationsbeauftragte.de

www.einbuengerung.de

1.1 المهاجرون المنحدرون من أصول ألمانية

يمكن للمهاجرين المنحدرين من أصول ألمانية أو أفراد عائلاتهم الاتجاه إلى المؤسسات الإدارية المختصة في ألمانيا والموزعة حسب التنظيم الإداري في المدن والبلديات والدوائر بالمنطقة التي يقيمون فيها إذا تعلق الأمر بقضايا أو أسئلة تخص الجنسية الألمانية. كما تم وضع البلدية رهن إشارتكم للحصول على النصائح والإرشادات الهادفة لتوضيح كل الأمور والشؤون الحكومية. إذا كنتم في حاجة إلى إرشادات تكميلية أو إضافية ارجعوا من فضلكم إلى كتيب "المهاجرون المنحدرون من أصول ألمانية"

2.1 مواطنو ومواطنات الاتحاد الأوروبي

على مواطني ومواطنات الاتحاد الأوروبي الذين انضموا مؤخرًا إلى الوحدة الأوروبية الالتزام بتسجيل السكن الذي يقيمون به. ولتنفيذ ذلك عليكم بالاتجاه إلى المكتب المخصص للسكان التابع للبلدية حيث ستحصلون على شهادة تؤكد وثبتت حق إقامتكم.

على أفراد عائلات المواطنين والمواطنات بالاتحاد الأوروبي الذين يحملون جنسية لا تنتمي إلى دول الاتحاد الأوروبي الاتجاه عكس ذلك إلى مكتب الأجانب التابع للمنطقة التي يقيمون بها. وهذا المكتب هو المسؤول عن منح ما يسمى برخصة الإقامة للأفراد القادمين من الاتحاد الأوروبي.

حق الأجانب في الاقتراع

كل المسجلين من مواطني ومواطنات الاتحاد الأوروبي لهم أساساً حق المشاركة في الانتخابات البلدية إذا بلغوا وأكملوا السن الثامنة عشر وتيبث أنهم عاشوا على الأقل ثلاثة شهور في المنطقة المراد إجراء الانتخابات فيها.

3.1 الأجانب

على الأجانب القادمين من بلدان لا تنتمي إلى الاتحاد الأوروبي الاتجاه إلى مكتب الأجانب التابع لمحل الإقامة وذلك إذا تعلق الأمر بقضايا وشؤون الإقامة في ألمانيا. من بين اختصاصات هذه المكاتب أيضاً البث في شؤون التأشيرات ومنح رخصة الإقامة أو رخصة الاستيطان. إن البلدية التابعة للمحافظة أو المدينة التي تقطنونها مستعدة لتقديم يد المساعدة إذا لم تتوصلوا إلى مكتب الأجانب المتخصص.

نوع وصنف شهادة الإقامة

فيما يخص الإقامة التي تم وضعها عوض القانون الأخير في ألمانيا يمكن التمييز أساساً بين نوعين: رخصة الإقامة المحددة ورخصة الاستيطان المفتوحة (إقامة دائمة). عند السفر لأول مرة إلى ألمانيا تطالبون بإحضار تأشيرة وطنية مخصصة للمنطقة المقصودة، ويتم استبدال هذه التأشيرة في ألمانيا إما إلى رخصة إقامة أو إلى رخصة استيطان. اتجهوا من فضلكم فوراً بعد وصولكم إلى الجمهورية ومن الأفضل قبل انتهاء صلاحية التأشيرة التي دخلتم بها إلى مكتب أو دائرة الأجانب المخصصة لهذا الغرض.

تمنح رخصة الإقامة طبقاً لما جاء في قانون الإقامة للأغراض الآتية: التعليم، العمل وأيضاً لأسباب لها علاقة بالقانون الدولي أو لأسباب إنسانية وسياسية وعائلية. لممارسة أي عمل مهني يشترط في المعنى بالأمر أن يحضر موافقة خطية صريحة تسمح بالعمل أو تضاف وتدون كذلك إلى جانب رخصة الإقامة.

1.2 البحث عن السكن

إذا كنتم تبحثون عن شقة أو منزل للسكن، تقدم لكم الجرائد اليومية الألمانية المساعدة القيمة والإعلانات المناسبة، ونوصيكم بالاعتماد خاصة على الجرائد التي تصدر في عطلة نهاية الأسبوع حيث تعمل غالباً على إعطاء البيانات التفصيلية عن كل ما يدور حول الوضعية الحالية لسوق السكن والعقار المحلي. حسب ظروفكم وحاجياتكم الشخصية وبالأخص حسب وضعيتكم المالية والإمكانيات المادية المتوفرة، لكم الحق في استئجار أو شراء شقة أو بيت. عند عملية البحث يجب عليكم أخذ بعين الاعتبار أن العروض والأسعار قد تتفاوت وتتغير من منطقة إلى أخرى.

إذا وجدتم في الجريدة تحت عنوان "استئجار" أو "امتلاك" أو "عقارات" ما يتناسب ويتوافق مع تصوركم عليكم أولاً الاتصال هاتفياً بالمستأجر/المستأجرة أو البائع/البياعة. يرفق عروض الاستئجار والبيع دائماً إما أرقام هاتفية أو رموز رقمية أو حروف. وإذا كان الإعلان يحمل حرفاً معيناً عليكم بالاتصال كتابة من خلال تحرير رسالة تحمل نفس الحرف الموجود في الإعلان وبعثها إلى عنوان الجريدة التي تقوم بدورها بإرسالها تلقائياً إلى المعنى بالأمر.

تهتم مكاتب السكن أيضاً التابعة لبلدية المنطقة التي تقيمونها بإعطائكم المعلومات الوافية والمساعدة الهادفة، حيث تقوم عادة إما بتقديم عروض مباشرة لشقق معينة أو بعملية التوسط. إذا كانت العروض غير مناسبة فالموظفون بالمكتب مستعدون لخدمتكم ومساعدتكم بالمعلومات القيمة وإمدادكم بالعناوين المفيدة.

لتيسير الأمر يمكنكم أيضاً الاتجاه إلى سمسارة العقارات إذا كنتم بصدد البحث عن شقة وبيت للسكن لما لهم من خبرة في هذا المجال. فهم يتوسطون لكم بالمقابل طبعاً في إيجاد الشقة أو البيت المرغوب. وستجدون عبر المواقع الإلكترونية عناوين الاتصال بهم كما ستجدون عناوينهم بالأخص في فهارس القطاعات التجارية ودليل الهاتف المحلي.

إذا حصلتم على شقة جديدة وانتقلتم إليها فقد أصبح لكم عنوان بريدي جديد، هذا العنوان يجب الإعلان عنه وتسجيله في مكتب شؤون المواطنين المختص والتابع للمنطقة التي تسكنون بها. ويجب القيام بنفس الإجراءات أيضاً إذا انتقلتم من شقة إلى أخرى داخل الجمهورية الألمانية. اعلما من فضلكم أن كل تأخر في عملية التسجيل قد يسبب في أداء غرامة مالية وقد يكون لهذا الأمر انعكاسات سلبية على وضعية رخصة إقامتكم. بناء على هذا يجب عليكم تسجيل السكن بأسرع وقت ممكن، وتحدد بعض الإدارات هذه المهلة الزمنية بأسبوع واحد.

عند الانتقال من سكن إلى آخر يكون من الأفضل تقديم طلب إلى مكتب البريد تتمكنوا بواسطته استقبال الرسائل المبعوثة إلى العنوان القديم بشكل تلقائي وذلك خلال المرحلة الانتقالية التي تحدونها مسبقاً. ولا تنسوا أن هذه الخدمة تنجز بالمقابل من قبل مكتب البريد. بالإضافة إلى هذا تذكروا نقل رقم الهاتف أو تسجيل مشاركة جديدة لتحصلوا على رقم هاتفي آخر في السكن الجديدة. علاوة على هذا فإن من الضروري إخبار أو بعث عنوانكم الجديد إلى المؤسسة البنكية ومؤسسة التأمين.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

- بعين المكان**
- إدارة المدينة والبلدية والدائرة: مكتب السكن
 - الجريدة اليومية
 - جرائد الإعلانات (مجانية)
 - مواقع الجرائد اليومية على الإنترنت
 - السماسرة (بالمقابل)

- التسجيل:**
- إدارة المدينة والبلدية والدائرة:
 - مكتب شؤون المواطنين

2.2 السكن الاجتماعي – إعانة السكن

يوجد في أغلب المدن والبلديات تشكيلة عريضة من السكن المناسب والملائم من حيث السعر والقيمة، ويصطلح عليه بالسكن الاجتماعي. إنه سكن قائم أساساً على دعم خاص من الدولة. ويشترط في من يرغب في سكن اجتماعي إحضار "شهادة استحقاق السكن" (WBS) التي تمنح عند الطلب من قبل إدارة البلدية، والمسؤول عنها يكون غالباً مكتب السكن. ويمكنكم الحصول على هذه الشهادة إذا كان دخلكم لا يتعدى حد معين. ما يجب عليكم معرفته هو أن "شهادة استحقاق السكن" ليست مفتوحة أو دائمة لذلك فمن الضروري مراقبة مدة صلاحية الشهادة وفحص كل الشكايات المتعلقة بإجراءات تمديدتها.

من الممكن أن يكون لكل مستأجر ومستأجرة الحق في تقديم طلب للحصول على إعانة السكن، يتعلق هذا الحق مثلاً بعدد أفراد الأسرة الذين يعيشون في الشقة وبحجم الدخل الإجمالي للمتقدم بالطلب وسعر الإيجار المدفوع.

حتى لصاحب أو مالك عقار معين الحق عند استيفاء الشروط المعينة للحصول على إعانات أو قروض من الدولة. للحصول على الاستمارات الضرورية لتقديم الطلبات والمعلومات الهامة عليكم بالرجوع إلى مكتب السكن التابع لدائرة البلدية المحلية بمنطقة إقامتكم.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

- بعين المكان**
- إدارة المدينة والبلدية أو الدائرة: مكتب السكن
- الموقع الإلكتروني**
- Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
 - www.bmvbs.de
- البريد الإلكتروني**
- Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
 - buergerinfor@bmvbs.bund.de

4.2 التكاليف الجانبية والتخلص من القمامة

إلى جانب قيمة إيجار الشقة المعروفة باسم "الإيجار الأساسي" يجب عليكم إضافة إلى ذلك دفع تكاليف جانبية، ويتم ضبط وحساب هذا المبلغ مرة واحدة في السنة. يدخل في التكاليف الجانبية على سبيل المثال مصاريف التدفئة والماء الصالح للشرب فضلا عن رسوم تتعلق بتصريف المياه وتكاليف أخرى تدفع للتخلص من القمامة. نوصكم بهذا الصدد أن تطلعوا على فاتورة التكاليف الجانبية لأجل المقارنة والمراقبة.

يتم في الجمهورية الألمانية تصنيف وتقسيم القمامة حيث تجمع في مكان معين ليتم بعد ذلك التخلص منها وفق معايير علمية دقيقة. وتوجد في كل مدينة حاويات خاصة بالورق القديم وأخرى بالقمامة البيولوجية والفضلات المتبقية، بالإضافة إلى هذا توجد أماكن تجمع فيها أنواع إضافية من القمامة مثل الزجاج والقمامة الخاصة مثل الصبغة الكيماوية والدهن ... الخ.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

- بعين المكان
- إدارة المدينة والبلدية أو الدائرة:
- جمعيات المستأجرين (المشاركة بالمقابل)

الموقع الإلكتروني ■ الرابطة الألمانية للمستأجرين – جمعية مسجلة – (Deutscher Mieterbund e. V.): www.dmb.de

الهاتف

هاتف لخدمة المواطنين تابع ل
Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
(الاثنين – الجمعة: من الساعة 09:00 إلى 12:00) 20 08-30 60 (0 30)

الكتيبات

Wohngeld – Ratschläge und Hinweise

عناوين تطلب منها المعلومات

عن طريق البريد: Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Stadtentwicklung
Referat Bürgerservice und Besucherdienst
Invalidenstraße 44
10115 Berlin
الهاتف: 20 08-30 60 (0 30)(الاثنين – الجمعة: من الساعة 09:00 إلى 12:00)
الفاكس: 20 08-19 42 (0 30)
البريد الإلكتروني: buengerinfo@bmvbs.bund.de
الموقع الإلكتروني: www.bmvbs.de

3.2 الإيجار وقانون الإيجار

بعد عقد الإيجار من الوثائق المهمة جداً، لذا يجب دراسته جيداً قبل التوقيع عليه. ينظم عقد الإيجار كل التفاصيل والجزئيات المتعلقة بالإيجار وهو ملزم سواء بالنسبة للمؤجر والمستأجر أو للمستأجر والمستأجرة كما يجب فحص مدى مطابقة البنود المدونة في عقد الإيجار للقانون. قبل إبرام وتوقيع عقد الإيجار يجب عليكم الإحاطة التامة والشاملة بكل التفاصيل مثلاً معرفة مبلغ الإيجار الأساسي والتكاليف الجانبية والضمانة. ركزوا جيداً على تدوين كل النقط المتفق عليها في عقد الإيجار لأن كل الاتفاقات الشفوية والكلامية كثيراً ما تؤدي إلى وقوع خصومات أنتم في غنى عنها. للمؤجر أو المؤجرة الحق في طلب مبلغ تأميني يوضع كضمانة لأجل القيام بالإصلاحات الضرورية أو موازنة حساب المستأجر إذا لم يدفع هذا الأخير الإيجار المستوفى. ويجب أن لا يتعدى مجموع مبلغ الضمانة في أقصى حد له ثلاثة شهور من قيمة الإيجار المدفوع (الإيجار الأساسي دون التكاليف الجانبية).

إذا أحببتكم معرفة هل التكاليف المدفوعة للإيجار معقولة ومناسبة أي هل تماثل تقريبا أسعار الإيجار المعروفة في منطقتكم فاتجهوا إلى مكتب السكن المختص والتابع للمنطقة التي تسكنون بها لتحصلوا على ما يسمى بقائمة مقارنة أسعار الإيجار.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

- بعين المكان
- إدارة المدينة والبلدية أو الدائرة:
- مكتب السكن
- جمعيات المستأجرين (المشاركة بالمقابل)

الموقع الإلكتروني ■ Bundesministerium der Justiz: www.bmj.de/Ratgeber
الرابطة الألمانية للمستأجرين – جمعية مسجلة – (Deutscher Mieterbund e. V.): www.dmb.de

1.3 استشارة المستهلكين ومواعيد العمل بالمحلات

يمكنكم اقتناء المواد الغذائية والبضائع المتنوعة للاحتياجات اليومية من أسواق المواد الغذائية ومراكز التسوق أو المحلات المتخصصة. لقد لاحظتم بلا شك تنوع تشكيلة المحلات وكثرتها وتباين أسعار منتجاتها بشكل كبير، فاللتر الواحد من اللبن مثلا قد يصل في محل معين إلى ضعف السعر المحدد للتر في محل آخر. قد تخفض الأسعار ولكن فقط في فترات غير منتظمة وقصيرة وخاصة في أوقات العروض الخاصة. فالأمر يتطلب مقارنة دائمة للأسعار لاكتشاف المحلات ذات التخفيضات الرخيصة وكل مقارنة من شأنها تخفيف العبء على الميزانية. عندما تتورن شراء بعض الأجهزة المنزلية كالغسالة أو وسائل أخرى كالسيارة مثلا يجب عليكم مراعاة التناسب بين القدرة الشرائية والأسعار، ويمكنكم الاستفادة من النصائح والإرشادات الحيادية والموضوعية لمكتب استشارة المستهلكين التي تساعدكم على اتخاذ القرار الصائب. لا تفوتوا فرصة الاستعانة بما تعرضه مراكز ومجلات المستهلكين والمعلومات الوافية التي تقدمها صفحات المواقع الإلكترونية. وتعرض كل هذه العناصر توضيحات ومعلومات هامة علاوة على التقييم الحقيقي للمنتجات وجودتها وإمكانية مقارنة الأسعار.

تفتح المحلات التجارية أبوابها في ألمانيا فقط في الأيام العادية من الأسبوع وذلك انطلاقا من الساعة السادسة صباحا إلى الساعة الثامنة مساء. وتبقى جل المحلات مغلقة في يوم الأحد وأيام العطل الرسمية، أما محطات البنزين والمحلات الموجودة داخل محطات القطار أو في المطارات فتبقى دائما مفتوحة حتى يوم الأحد وأيام العطل الرسمية وفي بعض الأحيان تبقى مفتوحة 24 ساعة في اليوم. يمكنكم في المحلات الألمانية أن تدفعوا نقدا ويمكنكم بوجه عام أن تدفعوا باستخدام بطاقة الشيكات أو بطاقة الائتمان، ويتطلب هذا الأمر فتح حساب بنكي عند مؤسسة بنكية أو عند صندوق التوفير الذي سيصدر لكم بطاقة الشيكات أو الائتمان. وبعد إجراء عملية الدفع يتم سحب المبلغ المحدد تلقائيا من حسابكم.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

بعين المكان
مركز المستهلكين
دليل الهاتف، الصفحات الصفراء

الموقع الإلكتروني
Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
www.verbraucherministerium.de
Verbraucherzentrale Bundesverband e. V.
www.verbraucherzentrale.de
Stiftung Warentest: www.stiftung-warentest.de

البريد الإلكتروني
Verbraucherzentrale Bundesverband e. V.: info@vzbv.de

الهاتف
Verbraucherzentrale Bundesverband e. V.: (0 30) 2 58 00-0
Stiftung Warentest: (0 30) 26 31-0

الكتيبات
مجلة (test) الصادرة من مؤسسة فحص السلع (مقر بيع المجلات)
"مرشد المستهلكين": Ratgeber für Verbraucher (www.ratgeber.vzbv.de)

2.3 خدمة تسليم المشتريات بباب البيت والتسوق عبر الإنترنت

من حين لآخر تعرض البضائع والخدمات مباشرة بباب البيت، وإذا كان لكم حاسب شخصي متصل مع شبكة الإنترنت يمكنكم عبر الإنترنت مباشرة من البيت مشاهدة واقتناء جميع البضائع والمنتجات المعروضة بكيفية مريحة. يوفر هذان النوعان من التسوق راحة تامة للمستهلك إلا أنهما مرتبطان ببعض المخاطر. غالبا ما يشتري الزبون منتجات معينة بكيفية عفوية ودون تفكير أو تركيز كافي. ولحماية المستهلك والمستهلكة وضعت بهذا اصدد أحكام وقوانين خاصة تعمل على تنظيم المشتريات والعقود المبرمة إما على باب البيت أو عبر شبكة الإنترنت. لتجنب الوقوع فيه مثل هذه المشاكل اكتشفوا مسبقا وقبل الإقدام على أي منتج كل ما يدور حول الالتزامات والأحكام الخاصة التي يجب الالتزام والتفقد بها عند شراء شيء معين. كما يجب الإطلاع على المدة المحددة التي يسمح فيها بإرجاع الشيء المشتري. ومبدينا يقال: لا توقعوا بتاتا إذا لم تفهموا الشروط والالتزامات بصراحة.

إذا حدثت رغم ذلك بعض المشاكل عليكم بالاتجاه إلى المؤسسات ومكاتب الاستشارة الخاصة بحماية المستهلك.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

بعين المكان
مركز المستهلكين
دليل الهاتف، الصفحات الصفراء

الموقع الإلكتروني
Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
www.verbraucherministerium.de
Verbraucherzentrale Bundesverband e. V.
www.verbraucherzentrale.de

البريد الإلكتروني
Verbraucherzentrale Bundesverband e. V.: info@vzbv.de

الهاتف
Verbraucherzentrale Bundesverband e. V.: (0 30) 2 58 00-0

2.4 الاعتراف بالوثائق المدرسية

إن الاعتراف بشهادات التعليم المدرسي والجامعي أو التأهيل المهني المحصل عليه في البلد الأصلي يعتبر من بين أهم العوامل المهمة التي تساهم بشكل كبير في تقدمكم الشخصي في ألمانيا. لهذا الغرض لابد بأي حال من الأحوال وبأسرع وقت ممكن من ترجمة جميع الشهادات والوثائق المكتسبة وتصديقها رسمياً.

بعد هذه الخطوة يمكنكم التوجه إلى المكاتب المبيّنة أدناه التي تقيّم وتقرر مستوى الشهادات وتصدر بلاغا يثبت أهمية هذا الاعتراف في ألمانيا. كما يصبح لكم الاستفسار إذا اقتضى الحال عن شروط المشاركة للحصول على شهادات إضافية مرغوبة أو متابعة واستكمال التعليم.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

بعين المكان

- معلومات عامة: Agentur für Arbeit
- معلومات عن مدة الدراسة والشهادات المحصل عليها: المعاهد العليا والجامعات
- معلومات حول التأهيل المهني: غرفة التجارة والصناعة وغرف الحرف اليدوية

الموقع الإلكتروني

- Bundesagentur für Arbeit: www.arbeitsagentur.de
- Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie: www.bmwi.bund.de
- Bundesministerium für Bildung und Forschung: www.bmbf.de
- Deutscher Akademischer Austauschdienst: www.daad.de
- المكتب المركزي لشؤون التعليم الأجنبية: www.anabin.de

الهاتف

- Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie (ليست هناك تعريف خاصة أو عالية) 0 18 88) 6 15-9
- Bundesministerium für Bildung und Forschung (ليست هناك تعريف خاصة أو عالية) 0 18 88) 57-0
- Deutscher Akademischer Austauschdienst (02 28) 8 82-0

1.4 الإرشاد المهني، التوسيط لتوفير فرص العمل والتدريب

عند البحث عن فرصة عمل ستحصلون على المساعدة الحقيقية من قبل مكتب العمل التابع لمنطقة إقامتكم. ويسهر الموظفون والموظفات في هذا المكتب على تقديم الدعم اللازم لتوجيهكم ولتشغيلكم، وفيما يخص القضايا المتعلقة باختيار المهنة المستقبلية فقد وضع فريق من المسؤولين عن الاستشارة المتخصصة رهن إشارتكم. علاوة على ذلك يضع مكتب العمل تحت تصرفكم خدمة إضافية تتمثل في البحث عن فرص العمل عبر الإنترنت انطلاقاً من مقر المكتب، حيث يمكنكم الإطلاع والبحث بانفراد في إطار الوظائف المعروضة عن فرص العمل الشاغرة. كما تعرض مراكز المعلومات المهنية (BIZ) فضلاً عن ذلك معلومات وإرشادات شاملة ومفصلة عن المهن المفضلة وعن شروط الإقبال عليها وعن الفرص المتاحة في سوق العمل.

إن مكتب العمل في استعداد دائم إذا سمحت الظروف أن يدعمكم مادياً عند عملية البحث عن الوظائف وذلك من خلال تحمل التكاليف المترتبة عن بحث رسائل الطلبات إلى الشركات. وبناء على هذا اتصلوا مبكراً بمكتب العمل واسألوا عن جميع الإمكانيات المتعلقة بتعويض التكاليف المدفوعة.

إلى جانب مكتب العمل ستلقون أيضاً المساعدات الحقيقية من قبل شركات التشغيل الخاصة عند البحث عن العمل، علاوة على ذلك يطلب منكم أن تستفيدوا من الإمكانيات المتاحة والمعروضة في الجرائد وبورصات الإنترنت للبحث عن فرص العمل الشاغرة، وتلعب المبادرات الذاتية في هذا المجال دوراً رئيسياً وفعالاً في البحث عن الوظيفة المرغوبة، فلا تترددوا وبادروا في مقابلة أرباب العمل المحتملين واجتهدوا في بناء العلاقات الشخصية القوية.

أهم شيء يعول عليه في إطار البحث الموفق عن فرصة عمل هو وبالدرجة الأولى طلب العمل المحرر بكيفية ممتازة. فمن الصائب والضروري أن تتطلعوا على الإمكانيات الموجودة بخصوص المشاركة في الدورات التدريبية لتحضير وكتابة طلبات العمل، لأن كل أصحاب العمل والمسؤولون ينتظرون منكم طلباً خطياً مرفقاً برسالة وبملخص عن السيرة الذاتية وصورة شمسية فضلاً عن كل الوثائق الهامة التي تظهر قدراتكم ومؤهلاتكم. ولا تنسوا بالإضافة إلى ذلك أن كل الشهادات والوثائق الإدارية تترجم إلى اللغة الألمانية وتصدق من قبل الجهات الرسمية.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

بعين المكان ■ Agentur für Arbeit

الموقع الإلكتروني ■ Bundesagentur für Arbeit: www.arbeitsagentur.de

3.4 التعليم المهني واستكمال ومتابعة التعليم

أصبح سوق العمل يطالب العمال والعمالات باكتساب التعليم المؤهل والجيد ويركز على أعلى درجات المرونة بالإضافة إلى الاستعداد الدائم وقابلية متابعة التعليم، فلا تحطوا من معنوياتكم إذا كانت شهادة التعليم المهني المكتسبة في بلادكم لا تكفي لتحقيق أحلامكم ورغباتكم المتوقعة والمتعلقة بفرصة من فرص العمل المفضلة في ألمانيا.

إن استعدادكم الشخصي لمتابعة التعليم أمر لا يجب التخلي عنه كي تسايروا الركب وتلجوا الحياة المهنية بسرعة. وقد وضعت حتى في هذا المجال العديد من دورات التأهيل ودروس إعادة التأهيل ومتابعة التعليم رهن الإشارة، وتقوم الدولة بتحمل تكاليفها وأعبائها إذا توفرت الشروط المطلوبة في الشخص المرشح.

للأجانب حاملي شهادات التخرج الجامعي في إطار البرنامج الأكاديمي لمؤسسة "أوتو بينيكة" إمكانية المشاركة في الدورات الدراسية التي أعدت وطورت خصيصا للجامعيين والجامعات كما يمكنهم تقديم طلب للحصول على منحة دراسية.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟



- بعين المكان
- إدارة المدينة والبلدية أو الدائرة: مكتب دعم التعليم
- Agentur für Arbeit
- غرفة التجارة والصناعة وغرف الحرف اليدوية

- الموقع الإلكتروني Bundesagentur für Arbeit: www.arbeitsagentur.de
- مؤسسة "أوتو بينيكة" – جمعية مسجلة –: www.obs-ev.de

4.4 تأسيس الشركات الحرة

تعد ألمانيا من بين الدول الرائدة على المستوى العالمي في قطاع التصدير كما تعتبر موقعا اقتصاديا جذابا بالنسبة للشركات، وتؤمن كل من اليد العاملة المؤهلة والاقتصاد القوي مستويات عالية من العيش الكريم منذ قعود عديدة. للحفاظ على هذا المستوى من التطور تحتاج ألمانيا باستمرار أشخاص مبتكرين أصحاب الأفكار النيرة والتنبؤات المستقبلية الذين يبدون استعدادهم التام لتحويل أفكارهم والتجديدية إلى منتجات وابتكارات وخدمات جديدة.

إن التحضير العلمي المدروس لعملية تأسيس الشركات هي القاعدة الأساسية لكل نجاح اقتصادي وتجاري في المستقبل، إن عدد الشركات التي يجري إنشاؤها في ألمانيا في تزايد مستمر، ولكن يجب الإشارة إلى أن ليست كل الشركات المؤسسة بحالفها الحظ في تحقيق أرقام ونتائج إيجابية. ويرجع السبب في ذلك إلى بعض الأخطاء المرتكبة عند التخطيط في الدخول إلى عالم الشركات الحرة. فالمهم بناء على هذا أن يتم تحديد الأخطاء الممكنة وتقليص حجم الأخطار في حالة الإخفاق من خلال جمع المعلومات الشاملة المفصلة والاستشارة الميدانية قبل الشروع في تأسيس الشركة. للمزيد من المعلومات الوافية ارجعوا من فضلكم إلى العناوين التالية:

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟



- بعين المكان
- غرفة التجارة والصناعة وغرف الحرف اليدوية
- Agentur für Arbeit

الموقع الإلكتروني

- Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie www.bmwi.bund.de
- www.existenzgruender.de (متوفر كذلك باللغات الإنجليزية والروسية والتركية والفرنسية)

البريد الإلكتروني

- Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie info@bmwi.bund.de
- expertenforum@existenzgruender.de

الهاتف

- هاتف لخدمة المواطنين التابع Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie (الاثنين – الخميس: من الساعة 08:00 إلى 20:00، والجمعة من الساعة 08:00 إلى 12:00)
الشركات المتوسطة/تأسيس الشركات:
01 01 15-06 (018 05) (12 سنت للدقيق للاتصال من الهاتف الثابت)
خط سلاخن لبرامج الدعم (باستثناء دعم سوق العمل):
خط سلاخن لبرامج الدعم (ما عدا دعم سوق العمل)
00 80-15-6 (018 88) (ليست هناك تعريفة خاصة أو عالية)

الكتيبات

- Starthilfe – Der erfolgreiche Weg in die Selbstständigkeit
- InfoLetter GründerZeiten (51 عدد له علاقة بهذه المواضيع: عدد رقم 10 خاص بالمهاجرين)
- Wirtschaftliche Förderung. Hilfen für Investitionen und Arbeitsplätze
- Softwarepaket für Gründer und junge Unternehmen 8.0 (قرص مدمج وضرورة توفر حاسب شخصي)

عناوين تطلب منها المعلومات:

- عن طريق البريد: Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat Kommunikation und Internet/Versand
11019 Berlin
- الهاتف: 9-15-6 (018 88) (ليست هناك تعريفة خاصة أو عالية)
- الفاكس: 62 23-42 (02 28)
- البريد الإلكتروني: bmwi@gvp-bonn.de
- الموقع الإلكتروني: www.bmwi.bund.de


5.4 الدخل


يجب على كل إنسان يعمل أن يؤدي ضريبة على دخله الشهري، ويرتبط حجم الضريبة المدفوعة بنوعية العمل الممارس الذي يميز فيه بين العمل الحر والغير الحر.

بالنسبة للوظيفة الغير الحرة فإن العامل يربح أجرة صافية تُحول عادة شهريا إلى حسابه البنكي. ورب العمل ملزم بأن يدفع المبالغ الخاصة بالضمان الاجتماعي إلى شركات التأمين كما أنه ملزم بدفع ضريبة الدخل (ضريبة الأجرة وضريبة التكافل الإضافية) إلى مكتب الضرائب. وإذا كنتم تعتقدون مذهباً دينياً معيناً في ألمانيا ستحصل من أجزائكم ضريبة إضافية تسمى ضريبة الكنيسة.

إذا كنتم تمارسون عملاً حراً فإنكم غير مجبرين على دفع ضريبة الضمان الاجتماعي وفي هذه الحالة تحول أو تدفع الضرائب مباشرة إلى مكتب الضرائب.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

بمعين المكان  مكتب الضرائب 
مستشار الضرائب (بالمقابل) 

الموقع الإلكتروني  Bundesministerium der Finanzen: www.bundesfinanzministerium.de 

الكتيبات  Einkommen- und Lohnsteuer 

عناوين تطلب منها المعلومات:

عن طريق البريد: Bundesministerium der Finanzen

Referat Bürgerangelegenheiten

Wilhelmstr. 97

10117 Berlin

الهاتف: (0 18 05) 77 80 90 (12 سنت للدقيق للاتصال من الهاتف الثابت)

الفاكس: (0 18 05) 77 80 94 (12 سنت للدقيق للاتصال من الهاتف الثابت)

البريد الإلكتروني: buengerreferat@bmf.bund.de

التعليم المدرسي والجامعي

1.5 أنواع المدارس وإجبارية التعليم المدرسي

عند بلوغ السنة السادسة يصبح الطفل مطالب بالدخول إلى المدرسة وهذا النظام موحد ومعومل به في جميع الولايات الألمانية حيث يزور الطفل المدرسة الابتدائية لمدة أربعة سنوات. وفي الحالات الاستثنائية يدخل الطفل المدرسة مبكراً وهو في السنة الخامسة أو متأخراً لظروف خاصة وهو في السنة السابعة من عمره. أما أشكال التعليم المدرسي التي تأتي مباشرة بعد التعليم الابتدائي فتختلف في الولايات الستة عشر، وحتى تسمية أنواع المدارس هذه والشهادات التي تمنحها تتباين من ولاية إلى أخرى ولكن الأهم هو أن كل ولاية تعترف بهذا التنوع المدرسي والشهادات المحصل عليها في الولايات الأخرى.

بعد إنهاء التعليم في المدرسة الابتدائية يختار التلاميذ بالتعاون مع المدرسين وبمشاركة الآباء والأولياء النحو والسبيل الأفضل لمتابعة تعليمهم المستقبلي، وأهم شيء يعتمد عليه أثناء عملية الاختيار والتقرير هو القوة الاستيعابية والتحصيلية للتلميذ في المدرسة الابتدائية وقدراته الشخصية.

من المدارس الألمانية نذكر على سبيل المثال المدارس الثانوية الآتية بالتسمية الأصلية: Hauptschule (من الصف 5 إلى 9) و Realschule (من الصف 5 إلى 10) و Gymnasium (من الصف 5 إلى 13). كثيراً ما تجمع هذه الأنواع الثلاثة من المدارس تحت اسم Gesamtschule في معظم الولايات الاتحادية. ومن الممكن أيضاً الذهاب إلى المدارس التي تعرض مقررات دراسية بنفس مستوى ما يأخذ في مدارس Hauptschule و Realschule.

بعد إنهاء الدراسة في الثانوية Hauptschule أو Realschule يمكن للتلميذ إما الالتحاق بمدرسة مهنية أو بمعهد التأهيل المهني في إطار ما يدعى "بالتعليم الثنائي" الذي يجمع بين التعليم النظري في المعهد والتعليم التطبيقي في المصنع. أعلما من فضلكم أن بعد انتهاء مدة الدراسة الإجبارية (تسعة أو عشرة سنوات) هناك إزامية التعليم المهني. عند إنهاء التعليم في ما يدعى بالثانوية Gymnasium يحصل التلميذ على شهادة التعليم الثانوي أو شهادة البكالورية التي قد تكون عامة أم متخصصة، وتعطي هذه الشهادة للراغبين في تحصيل التعليم الجامعي الحق في التسجيل في الجامعات والمعاهد العليا.

يبقى التعليم في المدارس الحكومية المعترف بها تعليماً مجانياً. وإلى جانب المدارس الحكومية توجد هناك تشكيلة عريضة من المدارس الخاصة المعترف بها من قبل الحكومة والتي يحق لأطفالكم الذهاب إليها. وتجدر الإشارة هنا إلى المدارس الداخلية التابعة للمؤسسات الخاصة بالإضافة إلى "مدارس فالدورف". وللمزيد من المعلومات بخصوص أنواع المدارس المتوفرة اطلعوا من فضلكم بعين المكان.

لمتابعة الدراسة طبقاً للنظام الدراسي الألماني يتوجب على كل طفل أجنبي أو طفلة أجنبية عادة زيارة بعض الدروس الإضافية والدورات التشجيعية لتحسين المستوى. تتوفر فصول مدرسية علمية في مدن دون أخرى تعمل على تحضير وإعداد التلاميذ للالتحاق بالنظام الدراسي النظامي. تكون الفترة الانتقالية إلى الصفوف العليا في غالب الأحيان جد صعبة لكن مديرو المدارس المحلية يعرفون جداً كل ما يدور حول ظروف وإمكانيات هذه الفترة الانتقالية.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

- بعين المكان
- إدارة المدارس
- المدرسة
- المدرسة المتخصصة
- المدرسة المهنية
- المدرسة الخاصة

الموقع الإلكتروني ■ Ständige Konferenz der Kultusminister der Länder
in der Bundesrepublik Deutschland: www.kmk.org
Deutscher Bildungsserver: www.bildungsserver.de ■

2.5 التعليم الجامعي

تنقسم المعاهد العليا الألمانية إلى الجامعات وكليات الهندسة ومعاهد الموسيقى والفن ومدارس المعلمين العليا، معاهد الصناعة المتخصصة أو المعاهد الفنية العليا ومعاهد التعليم الإداري. حسب نوع المعهد والجامعة والقسم الدراسي يشترط لبداية الدراسة الجامعية توفر الطالب على شهادة ثانوية متخصصة أو شهادة ثانوية تؤهل لدخول المعاهد الصناعية المتخصصة. للتحقق من صلاحية الشهادات الثانوية المقدمة من الطلاب الأجانب للدراسة بالجامعات الألمانية يعمل "المكتب الجامعي للطلاب الأجانب" أو "مكتب المعاملات والخدمات لطلقات الالتحاق بالجامعات" المؤسس مخراً على فحص كافة الطلبات.

للأجانب القادمين من أوروبا الشرقية عادة إمكانية طلب تحويل الشهادات الثانوية المحصل عليها في البلد الأصلي وذلك لدى المقررات الخاصة الموجودة في أغلب الولايات الاتحادية. فضلاً عن هذا هناك مؤسسة تحضيرية للدخول إلى الجامعات تسمى "المرحلة التأهيلية" تؤهل الطلاب الأجانب قبل الدخول إلى الجامعة لمعادلة شهادتهم الثانوية والاعتراف بها.

إن الدراسة بالجامعات والمعاهد العليا الألمانية في الغالب مجانية. لكن تخطط بعض الولايات الاتحادية فرض رسوم دراسة تبلغ 500 يورو لكل فصل دراسي (سنة شهور) إضافة إلى الأقساط المدفوعة كل فصل المعروفة بالرسوم الاجتماعية.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

- الموقع الإلكتروني Deutscher Akademischer Austauschdienst: www.daad.de
- مؤسسة "أوتو بينيكه": www.obs-ev.de
- مكتب المعاملات والخدمات لطلقات الالتحاق بالجامعات: www.uni-assist.de

3.5 دعم مالي للتعليم

إذا توفرت الشروط اللازمة يمكنكم ويمكن لأطفالكم كذلك أثناء التعليم المدرسي أو الجامعي وحتى أثناء التعليم في المعاهد العليا والجامعات الحق في الحصول على دعم مالي للتعليم، ويدعى هذا الدعم المالي أو المنحة الدراسية اختصاراً (BAföG)، وبعد إنهاء مدة الدراسة يسدد عادة قسط من هذه المنحة إلى الجهة المسؤولة. وإذا كنتم تتوفرون على الذكاء الخارق والمواهب النادرة والشهادات المناسبة يمكنكم تقديم طلب لدى "مؤسسة تشجيع المتفوقين" المدعومة من قبل الحكومة للحصول على منحة دراسية. وعند توزيع المنح تعتمد هذه المؤسسة على إجراءات خاصة لاختيار المرشحين. وإذا تعلق الأمر بالتدريب المهني أو الصناعي يكون لكم الحق في تقديم طلب للحصول على مساعدات مالية للمشاركة في دورات التعليم المهني.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟



بعين المكان

- التعليم الجامعي: مكتب دعم التعليم لدى المؤسسة الألمانية لتسيير شؤون الطلبة المهاجرون المنحدرون من أصول ألمانية والأشخاص الذين يمتلكون رخصة إقامة طبقاً للمادة 23 من قانون الإقامة يتوجهون إلى العنوان التالي:
Otto Benecke Stiftung e. V.
Kennedyallee 105-107
53175 Bonn
- التعليم المدرسي: إدارة المدينة والبلدية والدائرة: مكتب دعم التعليم
- التعليم المهني: Agentur für Arbeit

الموقع الإلكتروني

- Bundesministerium für Bildung und Forschung: www.bafög.bmbf.de
- مؤسسة تشجيع المتفوقين: www.begabtenfoerderungswerke.de
- Agentur für Arbeit: www.arbeitsagentur.de
- مؤسسة "أوتو بينيكة": www.obs-ev.de

الهاتف

- خط ساخن خاص بمنحة الدراسة التابع Bundesministerium für Bildung und Forschung (الاثنين-الجمعة من الساعة 08:00 إلى 20:00 والسبت من الساعة 10:00 إلى 14:00)
08 00) 2 23 63 41 (مجانياً)
- مؤسسة "أوتو بينيكة": 0 81 63 0 (02 28)

الكتيبات

- Ausbildungsförderung: BAföG, Bildungskredit und Stipendien

عناوين تطلب منها المعلومات:

- عن طريق البريد: Bundesministerium für Bildung und Forschung
Postfach 30 02 35
53182 Bonn
- الهاتف: 02 62-3 02 (0 18 05) 12 سنت للديق للاتصال من الهاتف الثابت
- الفاكس: 03 62-3 03 (0 18 05) 12 سنت للديق للاتصال من الهاتف الثابت
- البريد الإلكتروني: books@bmbf.bund.de
- الموقع الإلكتروني: www.bmbf.de

4.5 تعليم الكبار

لكم في إطار نظام تعليم الكبار إمكانية اكتساب أو استدرارك شهادات التأهيل العام أو شهادات التعليم المهني، حيث يمكنكم المشاركة في الدروس النهارية أو الليلية، صف إلى ذلك إمكانية الاستفادة من التعليم مباشرة من البيت عبر الدراسة بالمراسلة التي تعرضها جامعات ومؤسسات الدراسة بالمراسلة.

يضم كل من دليل الهاتف المحلي والصفحات الصفراء البيانات الخاصة بمعاهد استكمال ومتابعة التعليم، وفي هذا الصدد تعرض المدارس الشعبية بالتعاون مع رابطات ومعاهد مختلفة كمية هائلة من البرامج الدراسية في جميع أنحاء ألمانيا تقريباً. وتعتبر تكاليف هذه الدروس في الغالب مناسبة نسبياً.

فضلاً عن هذا يجب عليكم متابعة إعلانات وعروض مكتب العمل الاتحادي والفرع التابع إلى منطقتكم والإطلاع على الدورات الدراسية المنظمة، ويعتبر مكتب العمل بمثابة المسؤول والمرشد المباشر إذا تعلق الأمر بمتابعة التعليم المهني.

يتميز فضاء الدورات الدراسية المعروضة بالتنوع والاختلاف، فهي تشمل دورات متابعة التعليم وبرامج تعليم اللغة الألمانية وأماكن التدريب فضلاً عن الاختبارات التأهيلية للأشخاص المعاقين، صف إلى ذلك دورات الاندماج وإعادة الاعتبار المخصصة للشباب والكبار.

للأجانب حاملي شهادات التخرج الجامعي في إطار البرنامج الأكاديمي لمؤسسة "أوتو بينيكة" إمكانية المشاركة في الدورات الدراسية التي تساعد على الاندماج المهني في ألمانيا، ويتم في عمل مشترك مع المعاهد العليا إعداد وتحضير الجامعيين والجامعات اعتماداً على محاضرات تكميلية لمواجهة سوق العمل الألماني.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟



بعين المكان

- Agentur für Arbeit
- Volkshochschule (VHS)
- معاهد التعليم، معاهد متابعة التعليم

الموقع الإلكتروني

- Bundesagentur für Arbeit: www.arbeitsagentur.de
- فهرس المدارس الشعبية: www.vhs.de
- Deutscher Bildungsserver: www.bildungsserver.de; www.iwwb.de
- مؤسسة "أوتو بينيكة": www.obs-ev.de

الأطفال والأسرة

1.6 استشارة النساء الحوامل

يمكن للنساء الحوامل لوحدن أو برفقة أزواجهن التوجه إلى مكاتب الاستشارة المعترف بها من طرف الحكومة والمخصصة للحوامل إذا تعلق الأمر بقضايا الحمل والولادة والهموم الشخصية. تقدم لكم مقرات التنسيق هذه المساعدة الكافية لحل مشاكلكم وتقف ورائكم وتدعمكم بالنصائح الهادفة والاستشارة الفعلية الخاصة بفترة الحمل أو بالإجهاض. علاوة على ذلك ستلقون المعلومات التفصيلية بخصوص الدعم والإعانة المالية والاجتماعية في فترة الحمل وبعد ولادة الطفل.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

بعين المكان ■ الرابطة والجمعيات الخيرية مثل (Pro Familia)

الموقع الإلكتروني ■ Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
www.bmfsfj.de

البريد الإلكتروني ■ Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
info@bmfsfj.service.bund.de

الهاتف ■ هاتف لخدمة المواطنين تابع ل
Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
(الاثنين – الخميس من الساعة 07:00 إلى 19:00): (0 18 01) 90 70 50
(من الساعة 09:00 إلى 18:00: 0,046 سنت للدقيقة من الساعة 07:00 إلى 09:00 ومن الساعة 18:00 إلى 19:00:
0,025 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

الكتيبات ■ Bundesstiftung Mutter und Kind –
Informationen für schwangere Frauen in einer Notlage
Schwangerschaftsberatung § 218

عناوين تطلب منها المعلومات:

عن طريق البريد: Publikationsversand der Bundesregierung
Postfach 48 10 09
18132 Rostock

الهاتف: (0 18 05) 77 80 90 (12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)
الفاكس: (0 18 05) 77 80 94 (12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)
البريد الإلكتروني: publikationen@bundesregierung.de
الموقع الإلكتروني: www.bmfsfj.de

2.6 الحمل ورعاية الأمومة

يتم دعم النساء الحوامل أثناء فترة الحمل برعاية صحية خاصة تعرف باسم (العناية بالحوامل وسيوضح طبيب أو طبيبة النساء المسؤول أو المسؤولة عن النساء اللواتي سيصبحن أمهات في المستقبل، كل ما يدور حول العناية الصحية المطلوبة والملائمة للأم والطفل معا، كما سيتم تفسير كل الخطوات ومراحل الحمل حتى الولادة. فضلا عن هذا ستجدون في كل العيادات المخصصة للنساء تشكيلة عريضة من الكتيبات التي تعالج موضوع الحمل والولادة. تتحمل جميع شركات التأمين الصحي كل التكاليف المترتبة عن العناية الصحية بالحوامل، وإذا كنتم غير مؤمنين صحيا يمكنكم الاتجاه إلى المكتب الاجتماعي التابع للمنطقة التي تسكنونها. يمكنكم أيضا أثناء فترة الحمل الاستفادة من الدعم المقدم من قبل مركز الصحة والمؤسسات الاستشارية التابعة للكنيسة والجمعيات الخيرية علاوة على المساعدة التي تعرضها المنظمات المستقلة. وتشمل هذه الرعاية أيضا الآباء والأمهات الذين يمرون بمراحل صعبة أو يعيشون أزمات مالية لها علاقة مباشرة بالحمل. تتمتع المرأة الموظفة الحامل بموجب قانون رعاية الأمومة بعناية وحماية خاصة جدا في مكان عملها، وللمزيد من المعلومات المتعلقة بهذا الشأن الرجاء الاتصال بصاحب العمل أو صاحبة العمل أو المؤسسات المشار إليها أعلاه.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

بعين المكان ■ طبيب أو طبيبة النساء
■ إدارة المدينة والبلدية والدائرة: مركز الصحة
■ المؤسسات الاستشارية

الموقع الإلكتروني ■ Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
www.bmfsfj.de

البريد الإلكتروني ■ Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
info@bmfsfj.service.bund.de

الهاتف ■ هاتف المواطنين التابع
Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
(الاثنين – الخميس من الساعة 07:00 إلى 19:00): (0 18 01) 90 70 50
(من الساعة 09:00 إلى 18:00: 0,046 سنت للدقيقة من الساعة 07:00 إلى 09:00 ومن الساعة 18:00 إلى 19:00:
0,025 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

الكتيبات ■ Mutterschutzgesetz – Leitfaden zum Mutterschutz

عناوين تطلب منها المعلومات:

عن طريق البريد: Publikationsversand der Bundesregierung
Postfach 48 10 0 9
18132 Rostock

الهاتف: (0 18 05) 77 80 90 (12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)
الفاكس: (0 18 05) 77 80 94 (12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)
البريد الإلكتروني: publikationen@bundesregierung.de
الموقع الإلكتروني: www.bmfsfj.de

3.6 الإعانة المالية للأطفال

للأباء الحق في الحصول على الإعانة المالية للأطفال الذين يعيشون في الجمهورية الألمانية الاتحادية، وتُدفع الإعانة المالية للأطفال إلى حدود السن الثامن عشرة بغض النظر هل الطفل يتابع تعليمه الدراسي أم يحصل على دخل فردي.

تُمنح الإعانة المالية للأطفال على إثر تقديم طلب لدى صندوق الأسرة التابع لمكتب العمل. وانتبهوا من فضلكم أن حق الحصول على هذه الإعانة المالية متعلق بنوع الإقامة التي تحملونها.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

بمعين المكان ■ صندوق الأسرة التابع لمكتب العمل

الموقع الإلكتروني ■ Bundesagentur für Arbeit: www.familienkasse.de
Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend ■
www.bmfsfj.de

البريد الإلكتروني ■ Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
info@bmfsfj-service.bund.de

الهاتف ■ هاتف لخدمة المواطنين تابع ل
Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
(الاثنين – الخميس من الساعة 07:00 إلى 19:00) **(0 18 01) 90 70 50**
(من الساعة 09:00 إلى 18:00: 0,046 سنت للدقيقة من الساعة 07:00 إلى 09:00 ومن الساعة 18:00 إلى 19:00:
0,025 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

الكتيبات ■ Merkblatt Kindergeld

عناوين تطلب منها المعلومات:

عن طريق البريد: Publikationsversand der Bundesregierung
Postfach 48 10 09
18132 Rostock

الهاتف: 90 77 80 90 (0 18 05) (12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)
الفاكس: 94 77 80 94 (0 18 05) (12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)
البريد الإلكتروني: publikationen@bundesregierung.de
الموقع الإلكتروني: www.bmfsfj.de

4.6 الإعانة المالية لتربية الأطفال – فترة الأمومة والأبوة

إذا لم يبلغ طفلكم أو أطفالكم السنة الثانية من أعمارهم بعد يصح لكل الآباء والأمهات بناء على شروط مضبوطة الحصول على الإعانة المالية لتربية الأطفال. للحصول على المعلومات الخاصة بشروط استحقاق هذه الإعانة أو الخطوات اللازمة لتقديم الطلب عليكم بالاتصال بإدارة البلدية المحلية.

إذا كنتم تعملون يكون لكم أيضا الحق إلى جانب الإعانة المالية لتربية الأطفال في تقديم طلب بخصوص ما يسمى بـ "فترة الأمومة والأبوة"، وخلال هذه الفترة يسمح لكم بإمكانية العمل لبعض الوقت. الهدف من هذا النظام هو منحكم إمكانية إعطاء الطفل حقه من الوقت دون التخلي عن العمل أو الوظيفة بصفة كلية. لهذا الغرض عليكم إخبار صاحب العمل أو صاحبة العمل بما تخططونه في وقت مبكر.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

بمعين المكان ■ إدارة المدينة والبلدية والدائرة:
مكتب الإعانة المالية لتربية الأطفال

الموقع الإلكتروني ■ Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
www.bmfsfj.de

البريد الإلكتروني ■ Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
info@bmfsfj-service.bund.de

الهاتف ■ هاتف لخدمة المواطنين تابع ل
Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
(الاثنين – الخميس من الساعة 07:00 إلى 19:00) **(0 18 01) 90 70 50**
(من الساعة 09:00 إلى 18:00: 0,046 سنت للدقيقة من الساعة 07:00 إلى 09:00 ومن الساعة 18:00 إلى 19:00:
0,025 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

الكتيبات ■ Staatliche Hilfen für Familien. Wann? Wo? Wie?
Erziehungsgeld, Elternzeit

عناوين تطلب منها المعلومات:

عن طريق البريد: Publikationsversand der Bundesregierung
Postfach 48 10 09
18132 Rostock

الهاتف: 90 77 80 90 (0 18 05) (12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)
الفاكس: 94 77 80 94 (0 18 05) (12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)
البريد الإلكتروني: publikationen@bundesregierung.de
الموقع الإلكتروني: www.bmfsfj.de

5.6 روض الأطفال

يوجد في ألمانيا تشكيلة عريضة من رياض الأطفال ومؤسسات رعاية الأطفال، قبل بلوغ الطفل السنة الثالثة من عمره يمكنه أن يستفيد من الرعاية المقدمة في مؤسسات حضانة الأطفال. ويمكن للآباء إرسال أطفالهم إلى روض الأطفال ابتداء من السنة الثالثة من أعمارهم إلى وسن الدخول المدرسي.

كي يستفيد الطفل مما تقدمه دور الحضانة أو رياض الأطفال لابد من تسجيله في وقت مبكر لأن عدد المقاعد المتوفرة والمعروضة غالباً ما لا يتناسب مع الطلب الكبير المقدم من قبل الأسر. لتقادي هذا الأمر نوصي بالإطلاع قبل كل شيء على القدرة الاستيعابية للمؤسسات وتسجيل الأطفال في الوقت المناسب.

هناك مؤسسات متنوعة تهتم بخدمات رعاية الأطفال بمختلف أعمارهم، وإلى جانب إدارات المدن والبلديات نذكر على سبيل المثال الكنائس والجمعيات الخيرية والمنظمات المستقلة. استفسروا من فضلكم عن الإمكانيات المتوفرة في المنطقة التي تقيمون فيها كما سنتلقون المعلومات الكافية من إدارات المدن والبلديات وعلى وجه الخصوص من مراكز رعاية الشباب. وتأكدوا أنه لن تبخل عنكم الأسر القاطنة بجواركم من إفادتكم وإحاطتكم بالمعلومات الهامة إذا توجهتم إليهم بالسؤال.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

بعين المكان ■ إدارة المدينة والبلدية والدائرة
مركز رعاية الشباب

الموقع الإلكتروني ■ Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
www.bmfsfj.de

7

الشؤون الصحية والاجتماعية

2.7 محاربة تعاطي المخدرات والإدمان

إن التعلق بالمخدرات والكحول النيكوتين والأدوية حالة مرضية يجب علاجها، إن المدمنين على المخدرات وعائلاتهم بحاجة ماسة إلى النصائح الفعالة والمساعدة الحقيقية. إذا كنتم مصابين بهذا المرض سواء بكيفية مباشرة أو غير مباشرة فعليكم التوجه إلى الطبيب أو إلى مكتب الاستشارة المتخصص. وكلما بادرتم بهذه الخطوة كلما زادت الحظوظ لشفانكم وتخلصكم من هذا المرض. تعمل العديد من المنظمات إلى جانب مجموعات المساعدة الذاتية على تقديم وعرض الدعم المناسب بكيفية لامركزية وبدون ذكر أسماء المصابين.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

■ **بعين المكان**
 ■ إدارة المدينة والبلدية والدائرة: مركز الصحة
 ■ صناديق التأمين الصحي، مراكز الاستشارة

■ **الموقع الإلكتروني**
 ■ Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung
 ■ www.bzga.de, www.drugcom.de, www.rauchfrei-info.de
 ■ Deutsche Hauptstelle für Suchtfragen e. V.: www.dhs.de

■ **البريد الإلكتروني**
 ■ Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung: telefonberatung@bzga.de
 ■ Deutsche Hauptstelle für Suchtfragen e. V.: info@dhs.de

■ **الهاتف**
 ■ Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung
 ■ (الاثنين – الخميس من الساعة 10:00 إلى 22:00، الجمعة – السبت من الساعة 10:00 إلى 18:00):
 ■ (02 21) 89 20 31

■ Deutsche Hauptstelle für Suchtfragen e. V.: (0 23 81) 90 15-0

■ **الكتيبات**
 ■ Alles klar – Tipps & Informationen für einen verantwortungsvollen
 ■ Umgang mit Alkohol
 ■ (باللغة الألمانية والروسية) Drogen nehmen?
 ■ Ja, ich werde rauchfrei!

■ **عناوين تطلب منها المعلومات:**

■ عن طريق البريد: Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung, 51101 Köln
 ■ الفاكس: (02 21) 89 92-2 57
 ■ البريد الإلكتروني: order@bzga.de
 ■ الموقع الإلكتروني: www.bzga.de

1.7 الاستشارة الخاصة بمرض الإيدز

للأسف لا يوجد حتى الآن أي طعم أو دواء لمعالجة مرض ضعف المناعة "الإيدز" الذي يهدد حياة الكثيرين، لهذا نوصيكم من اللحظة أن تعملوا كل ما في وسعكم لحماية أنفسكم من هذا المرض الفتاك والمعدي. لا تخلجوا ولا تترددوا في التوجه إلى المراكز الاستشارية المتخصصة للحصول على المعلومات الكافية، كما أن هذه المؤسسات مستعدة لإجراء الفحوصات الطبية تحت أسماء مجهولة.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

■ **بعين المكان**
 ■ إدارة المدينة والبلدية والدائرة: مركز الصحة
 ■ صناديق التأمين الصحي، مراكز الاستشارة

■ **الموقع الإلكتروني**
 ■ Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung
 ■ www.aidsberatung.de, www.gib-aids-keine-chance.de

■ **البريد الإلكتروني**
 ■ Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung
 ■ telefonberatung@bzga.de

■ **الهاتف**
 ■ باللغة الألمانية:
 ■ Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung
 ■ (الاثنين – الخميس من الساعة 10:00 إلى 22:00، الجمعة – السبت من الساعة 10:00 إلى 18:00):
 ■ (12 سنت للديقة للاتصال من الهاتف الثابت) (0 18 05) 5 55-4 44

■ **باللغة التركية:**
 ■ المركز الصحي للمهاجرين والمهاجرات، كولونيا:
 ■ Gesundheitszentrum für Migrantinnen und Migranten
 ■ (02 21) 95 15 42 31
 ■ باللغة الروسية والإسبانية والفرنسية والإنجليزية:
 ■ مكتب التنسيق والإرشاد الصحي للمهاجرين والمهاجرات، برلين: (0 30) 29 00 69 49

■ **الكتيبات**
 ■ Aids von A bis Z: Fragen, Antworten, Informationen zu Aids, HIV und zum Test
 ■ "انتقال فيروس نقص المناعة المكتسبة وخطر الإيدز" HIV-Übertragung und Aids-Gefahr
 ■ (هذا الكتيب متوفر باللغة الألمانية والإنجليزية والفرنسية والبولندية والروسية والبلاغارية والتركية)

■ **عناوين تطلب منها المعلومات:**

■ عن طريق البريد: Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung, 51101 Köln
 ■ الفاكس: (02 21) 89 92-2 57
 ■ البريد الإلكتروني: order@bzga.de
 ■ الموقع الإلكتروني: www.gib-aids-keine-chance.de

3.7 العناية والرعاية الصحية

إذا أصبتم بمرض ما عليكم أولاً زيارة طبيب عام بالقرب من مكان إقامتكم. بعد الفحص سوف يصف لكم الطبيب الدواء وإذا دعت الضرورة الصحية سيعطيك تقريراً تأخذه إلى طبيب متخصص. إذا كنتم مشتركين في التأمين الصحي العمومي ستدفعون عند زيارة الطبيب مرة واحدة كل ربع سنة ما يسمى برسوم العيادة. وكل الزيارات التي تقومون بها بعد ذلك تكون مجانية. بعد الفحص تذهبون بوصفة الدواء إلى الصيدلة القريبة للحصول عليه، وحسب تصنيف الأدوية يمكنكم في بعض الأحيان دفع مبلغ إضافي.

عند وقوع الحوادث والإصابة بمرض مفاجئ خارج مواعيد عمل العيادات يمكنكم كذلك الاتصال هاتفياً بقسم المستعجلات أو الاتصال مباشرة بالإسعاف التابع لأقرب مستشفى من محل إقامتكم إذا تعلق الأمر بحالة طارئة.

إن برامج الفحوصات الطبية للتعرف المبكر على الأمراض الخطيرة مثل التعرف المبكر على داء السرطان، تساهم بشكل كبير في ضبط الحالات المرضية في مراحلها الأولى قبل تشخيصها ومحاولة التصدي لها واسترجاع وضعية المريض على ما كانت عليه سابقاً. استفيدوا من كل هذه الخدمات ولا تنسوا علاوة على ذلك في إطار الإجراءات الوقائية أن تلقوا أنفسكم ضد الأمراض المعدية.

نذكركم بهذا الصدد أنكم في ألمانيا مطالبين بالإعلان عن الأمراض المعدية التي قد تظهر مثل التهاب الكبد وداء السل والديفتيريا والحصبة وداء الكلب. تعتبر إجبارية الإعلان من الإجراءات الضرورية والفعالة والفورية لأنها تخدم التصدي ومحاربة الأمراض والأوبئة الفتاكة. إن فهم واستيعاب إجبارية الإعلان من المهام الموكلة للطبيب والطبيبة المعالجة.

عادة تتحمل شركة التأمين الصحي كل التكاليف المترتبة عن الإسعافات الأولية والمعالجة والعناية داخل المستشفى. لهذا فمن الضروري جداً أن تكونوا مشتركين سواء في التأمين الصحي العمومي أو الخاص.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

بعين المكان
 ■ طبيب العائلة أو طبيب عام
 ■ صندوق التأمين الصحي

الموقع الإلكتروني
 ■ Bundesministerium für Gesundheit
 www.bmg.bund.de

البريد الإلكتروني
 ■ Bundesministerium für Gesundheit
 info@bmg.bund.de

الهاتف
 ■ Bundesministerium für Gesundheit
 (الاثنين – الخميس من الساعة 08:00 إلى 20:00)
 (018 05) 99 66 02 (لأسئلة الخاصة بالتأمين الصحي، 0,12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)
 (018 05) 99 66 09 (لأسئلة الخاصة بالوقاية الصحية، 0,12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

خدمات للصم وللمعاقين سمعياً

هاتف كاتب: (018 05) 99 66 07 (0,12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

فاكس: (018 05) 99 66 08 (0,12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

البريد الإلكتروني: info.gehoerlos@bmg.bund.de, info.deaf@bmg.bund.de

الكتيبات

Die Gesundheitsreform – Eine gesunde Entscheidung für alle! ■

(هذا الكتيب متوفر باللغة الألمانية والإنجليزية والتركية)

عناوين تطلب منها المعلومات:

عن طريق البريد: Bundesministerium für Gesundheit

Öffentlichkeitsarbeit

11055 Berlin

الهاتف: (018 05) 27 85 271 (0,12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

الفاكس: (018 05) 27 85 272 (0,12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

البريد الإلكتروني: info@bmg.bund.de

الموقع الإلكتروني: www.bmg.bund.de

4.7 إشراك المعاقين في الحياة الاجتماعية

كل من له إعاقة جسدية أو عقلية أو نفسية والذي يشعر بأنه مهدد بمثل هذه الإعاقات له قانوناً كامل الحق في المساعدة والدعم لاتخاذ القرارات الشخصية والإشراك العادل والمنصف في الحياة الاجتماعية. يتمتع الإنسان المعاق بناء على هذا الأساس بكافة الحقوق والحماية الخاصة في الحياة المهنية، على سبيل المثال هناك لوائح تحمي صاحب الإعاقة إذا تعلق الأمر بتسريح العمال في شركة معينة. سواء كنتم مصابين بإعاقة خفيفة أو شديدة يمكنكم تقديم طلب إلى مكتب العناية بالمعاقين للحصول على بطاقة خاصة تحدد وتبين مدى درجة الإعاقة التي تعانيون منها.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

بعين المكان
 ■ مؤسسة تأمين المعاش، صندوق التأمين الصحي

■ Agentur für Arbeit

■ إدارة المدينة والبلدية والدائرة:

المكتب الاجتماعي، مكتب العناية بالمعاقين

الموقع الإلكتروني
 ■ Bundesministerium für Arbeit und Soziales
 www.bmas.bund.de

البريد الإلكتروني
 ■ Bundesministerium für Arbeit und Soziales
 info@bmas.bund.de

الهاتف
 ■ Bundesministerium für Arbeit und Soziales
 (الاثنين – الخميس من الساعة 08:00 إلى 20:00):

(01805) 67 67 15 (معلومات للمعاقين، 0,12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

خدمات للصم وللمعاقين سمعيا

هاتف كاتب: (0 18 05) 67 67 16 (0,12) سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

فاكس: (0 18 05) 67 67 17 (0,12) سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

البريد الإلكتروني: info.gehoerlos@bmas.bund.de, info.deaf@bmas.bund.de

Ratgeber für behinderte Menschen ■

الكتيبات

عناوين تطلب منها المعلومات:

Bundesministerium für Arbeit und Soziales: عن طريق البريد:

Information, Publikation, Redaktion

53108 Bonn

الهاتف: (0 18 05) 1 51 51-0 (0,12) سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

الفاكس: (0 18 05) 1 51 51-1 (0,12) سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

البريد الإلكتروني: info@bmas.bund.de

الموقع الإلكتروني: www.bmas.bund.de

1.8 التأمين الاجتماعي

يعد التأمين الاجتماعي في ألمانيا من الأجهزة القانونية الفعالة للدور الذي يؤديه لتحقيق الضمان الاجتماعي للمواطنين والمواطنات، حيث يوفر الدعم المادي للعاطلين عن العمل ولمن هم في حالة مرض بالإضافة لمن هم في حاجة ماسة إلى الرعاية الاجتماعية. ويتحمل التأمين الاجتماعي حتى تكاليف التعويضات المدفوعة لمن هم في سن التقاعد.

يعتبر التأمين الاجتماعي تأمينا إجباريا وبهذا ستكونون ملزمين بدفع أقساط معينة في حالة ممارستكم لأي عمل أو وظيفة. تدفع أقساط التأمين الاجتماعي أساسا مناصفة بين رب العمل والعامل في حين تقطع أقساط العامل تلقائيا من مرتبه أو أجرته الشهرية. فيما يخص التأمين ضد الحوادث فيتكلف رب العمل بدفع كل المبلغ إلى المؤسسات المسؤولة.

بهذه الكيفية ستكسبون حق الحصول على الإعانات والتعويضات مثل تأمين التقاعد وتأمين العاطلين عن العمل وتأمين الرعاية الاجتماعية وتأمين الصحة. وإذا ارتفع الدخل الذي يخضع للتأمين الإجباري عن الحد المعين ستصبحون غير ملزمين بدفع أقساط للتأمين الاجتماعي، وفي هذه الحالة ستعاملون مثل أصحاب المهن الحرة وتقررون عندها شخصيا كيفية تأمين المخاطر الممكنة، وغالبا ما يتم هذا عبر شركات التأمين الخاصة.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟



الكتيبات

Soziale Sicherung im Überblick ■

(هذا الكتيب متوفر على قرص مدمج باللغات الإنجليزية والفرنسية والإيطالية والإسبانية والتركية)

عناوين تطلب منها المعلومات:

عن طريق البريد: Bundesministerium für Arbeit und Soziales
Information, Publikation, Redaktion
53108 Bonn

الهاتف: 0 (18 05) 1 51 51-0 (0,12) سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

الفاكس: 0 (18 05) 1 51 51-1 (0,12) سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

البريد الإلكتروني: info@bmas.bund.de

الموقع الإلكتروني: www.bmas.bund.de

2.8 تأمين التقاعد

بناء على الأقساط المدفوعة إلى صندوق تأمين التقاعد ستحصلون على الضمان المالي عند الشيخوخة وفي حالة عدم القدرة على العمل. وإن الحصول على التقاعد أو المعاش يشترط في المؤمنین وصول سن معين وتقديم أدلة تبين أدنى مدة التأمين المطلوبة. وإذا تم تنفيذ هذان الشرطان يمكنهم أنداك تقديم طلب للحصول على التقاعد. علاوة على ذلك هناك إمكانيات إضافية لتأمين التقاعد، في الغالب يكون من الضروري إبرام عقد تكميلي لدى المؤسسات الخاصة كإضافة إلى تأمين التقاعد القانوني. ويستفيد تأمين الشيخوخة الخاص أو التكميلي مثل من دعم حكومي مناسب، فالأمر يستحق البحث والاستفسار عن المزيد من المعلومات.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟



بعين المكان

- مؤسسة التأمين
- إدارة المدينة والبلدية والدائرة: مكتب التأمين
- مراكز المستهلكين

الموقع الإلكتروني

Bundesministerium für Arbeit und Soziales ■
www.bmas.bund.de, www.ratgeber.vzbv.de

البريد الإلكتروني

Bundesministerium für Arbeit und Soziales ■
info@bmas.bund.de

الهاتف

Bundesministerium für Arbeit und Soziales ■
(الاثنين – الخميس من الساعة 08:00 إلى 20:00)
(معلومات عن تأمين المعاش، 0,12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت) 0 (18 05) 67 67 10

خدمات للصم وللمعاقين سمعيا

هاتف كاتب: 0 (18 05) 67 67 16 (0,12) سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

فاكس: 0 (18 05) 67 67 17 (0,12) سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

البريد الإلكتروني: info.gehoerlos@bmas.bund.de, info.deaf@bmas.bund.de

الكتيبات

Ratgeber zur Rente ■

عناوين تطلب منها المعلومات:

عن طريق البريد: Bundesministerium für Arbeit und Soziales
Information, Publikation, Redaktion
53108 Bonn

الهاتف: 0 (18 05) 1 51 51-0 (0,12) سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

الفاكس: 0 (18 05) 1 51 51-1 (0,12) سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

البريد الإلكتروني: info@bmas.bund.de

الموقع الإلكتروني: www.bmas.bund.de

3.8 تأمين الصحة

يقدم لكم التأمين الصحي العمومي ولعائلاتكم عند حالة المرض خدمات وخدمات واسعة جدا حيث يتحمل بالإضافة إلى ذلك تكاليف العناية والرعاية الصحية مثل تكاليف العناية بالأسنان والوقاية من داء السرطان أو عمليات إعادة التأهيل الصحي. فضلا عن ذلك يتحمل تأمين الصحة أعباء الخدمات الطبية الضرورية ويدفع الإعانة المالية عند المرض إذا كان العامل أو الموظف لا يتقاضى مرتب أو أجره بسبب عدم قدرته عن العمل.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟



بعين المكان
 ■ صناديق التأمين الصحي ومكاتب التأمين
 ■ مراكز المستهلكين

الموقع الإلكتروني
 ■ Bundesministerium für Gesundheit
 www.bmg.bund.de
 ■ Verbraucherzentrale Bundesverband e. V.
 www.verbraucherzentrale.de
 ■ www.ratgeber.vzbv.de

البريد الإلكتروني
 ■ Bundesministerium für Gesundheit: info@bmg.bund.de

الهاتف
 ■ Bundesministerium für Gesundheit (الاثنين – الخميس من الساعة 08:00 إلى 20:00)
 (0 18 05) 99 66 02 (معلومات عن تأمين الصحة، 0,12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

خدمات للصم وللمعاقين سمعيا
 هاتف كاتب: (0 18 05) 99 66 07 (0,12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)
 فاكس: (0 18 05) 99 66 08 (0,12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)
 البريد الإلكتروني: info.gehoerlos@bmg.bund.de, info.deaf@bmg.bund.de

الكتيبات
 ■ Ratgeber zur gesetzlichen Krankenversicherung

عناوين تطلب منها المعلومات:
 عن طريق البريد: Bundesministerium für Gesundheit
 Öffentlichkeitsarbeit
 11055 Berlin
 الهاتف: (0 18 05) 27 85 271 (0,12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)
 الفاكس: (0 18 05) 27 85 272 (0,12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)
 البريد الإلكتروني: info@bmg.bund.de
 الموقع الإلكتروني: www.bmg.bund.de

4.8 تأمين الرعاية الاجتماعية

إذا كنتم مؤمنين في التأمين الصحي العمومي فإنكم مشتركون تلقائيا في تأمين الرعاية الاجتماعية. وإذا كنتم مؤمنين عكس ذلك في التأمين الصحي الخاص مع حق الاستفادة من خدمات المستشفيات يتوجب عليكم إبرام عقد إضافي مع مؤسسة تأمين الرعاية الاجتماعية.

إن تأمين الرعاية الاجتماعية يقلص من حدة الأزمة المالية عند الحاجة الماسة إلى الرعاية، ويدعم أيضا الشخص المستفيد من خلال خدمات الاستشارة الخبيرة وفي حالة تعويض الأقساط المدفوعة. يمكنكم الحصول على خدمات الرعاية الاجتماعية عند الطلب إما في بيوتكم وإما في منشآت الرعاية الاجتماعية المفضلة.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟



بعين المكان
 ■ صندوق التأمين الصحي ومؤسسات التأمين الخاص
 ■ مراكز المستهلكين

الموقع الإلكتروني
 ■ Bundesministerium für Gesundheit
 www.bmg.bund.de
 ■ Verbraucherzentrale Bundesverband e. V.
 www.verbraucherzentrale.de
 ■ www.ratgeber.vzbv.de

البريد الإلكتروني
 ■ Bundesministerium für Gesundheit
 info@bmas.bund.de

الهاتف
 ■ Bundesministerium für Gesundheit
 (الاثنين – الخميس من الساعة 08:00 إلى 20:00)
 (0 18 05) 99 66 03 (معلومات عن تأمين الرعاية الاجتماعية، 0,12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

خدمات للصم وللمعاقين سمعيا
 هاتف كاتب: (0 18 05) 99 66 07 (0,12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)
 فاكس: (0 18 05) 99 66 08 (0,12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)
 البريد الإلكتروني: info.gehoerlos@bmg.bund.de, info.deaf@bmg.bund.de

الكتيبات
 ■ Pflegeversicherung
 ■ Pflegen Zuhause

عناوين تطلب منها المعلومات:
 عن طريق البريد: Bundesministerium für Gesundheit
 Öffentlichkeitsarbeit
 11055 Berlin
 الهاتف: (0 18 05) 27 85 271 (0,12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)
 الفاكس: (0 18 05) 27 85 272 (0,12 سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)
 البريد الإلكتروني: info@bmg.bund.de
 الموقع الإلكتروني: www.bmg.bund.de

5.8 التأمين ضد الحوادث

يساعدكم التأمين القانوني ضد الحوادث كما يساعد دويكم للتغلب على المشاكل والأضرار الصحية والمادية إذا كانت عبارة عن نتائج مباشرة لحوادث العمل أو للأمراض التي لها علاقة بالمهنة الممارسة.

إذا كنتم في طور التدريب المهني أو دخلتم سابقا إلى ميدان الحياة العملية فإن المشاركة في التأمين القانوني ضد الحوادث يكون إجباريا. وإن الأقساط المستوفية المحددة للتأمين ضد الحوادث تدفع كاملة من طرف رب العمل.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

- **بعين المكان** أرباب العمل، مؤسسات التأمين ضد الحوادث
- **الموقع الإلكتروني** Bundesministerium für Gesundheit und Soziales
www.bmas.bund.de
- Bundesverband der Unfallkassen e. V.
www.unfallkassen.de
- **البريد الإلكتروني** Bundesministerium für Arbeit und Soziales
info@bmas.bund.de

6.8 تأمين العاطلين عن العمل

إذا كان العامل يمارس عملا يخضع لإجبارية التأمين الاجتماعي سيتحمل كل من صاحب العمل والعامل معا الأقساط المدفوعة لتأمين العاطلين عن العمل مناصفة، وذلك طوال الفترة الزمنية المتفق عليها حسب عقد العمل.

إذا كنتم عاطلين عن العمل يصح لكم تقديم طلب للحصول على النفقات المخصصة من صندوق تأمين العاطلين، ويقوم مكتب العمل بمهمة فحص ومراقبة من لهم الحق أو من تتوفر فيهم شروط استحقاق الحصول على هذه الإعانة.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

- **بعين المكان** Agentur für Arbeit
- **الموقع الإلكتروني** Bundesagentur für Arbeit
www.arbeitsagentur.de
- **الكتيبات** Was? Wie viel? Wer? Finanzielle Hilfen der Agentur für Arbeit auf einen Blick

عناوين تطلب منها المعلومات:

عن طريق البريد: Bundesagentur für Arbeit

Bestellservice

c/o IBRo Funk- und Marketing GmbH

Kastanienweg 1

018184 Roggentin

الهاتف: 00-38 65 (01 80) 5 00-38 (0,12) سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت

الفاكس: 00-38 66 (01 80) 5 00-38 (0,12) سنت للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت

البريد الإلكتروني: arbeitsagentur@ibro.de

الموقع الإلكتروني: www.arbeitsagentur.de

7.8 تأمين الأشخاص والممتلكات

يوجد إلى جانب التأمينات القانونية الإجبارية تشكيلة عريضة من التأمينات الخاصة للحماية من المخاطر الممكنة، نذكر بهذا الصدد على سبيل المثال تأمين المسؤوليات، تأمين المنقولات داخل البيت، تأمين العجز عن العمل، تأمين الحياة وتأمين الشيخوخة الخاص.

وأكبر هذه الأصناف أهمية إذا صح القول هو تأمين المسؤوليات، حيث يغطي هذا النوع بصفة عامة ومن خلال تعويضات مالية كل الأضرار التي يلحقها الشخص المؤمن أو أطفاله بالغير. ويعتبر هذا الأمر جد مهم لأن الآباء مسؤولون عن أبنائهم القصر.

إن تقرير وتحديد حجم الحماية والتأمين الخاص يتوقف على حاجيات الشخص الفردية والإمكانات المالية.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

- **بعين المكان** مركز المستهلكين
- **الموقع الإلكتروني** Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht
www.bafin.de
- Verbraucherzentrale Bundesverband e. V.
www.verbraucherzentrale.de

1.9 البريد

يجب عليكم عند إرسال الرسائل والطرود احترام مجموعة من الأمور حتى يصل حتى تتمكن رسائلكم من الوصول في الوقت المحدد، واكتبوا من فضلكم عنوانكم وعنوان المرسل إليه بشكل واضح وبالحروف اللاتينية. ويجب على الأقل كتابة البيانات الشخصية (مثل الاسم واللقب، عنوان المصلحة الإدارية أو عنوان الشركة) واسم الشارع مع رقم البيت أو الرمز البريدي المكون من خمسة أرقام والمكان المراد إرسال الرسالة إليه. تجدون الرموز البريدية "بدليل الرموز البريدية" أو على شبكة الإنترنت. وتتوفر المدن الكبيرة على رموز بريدية مقسمة حسب المناطق. فيما يخص الرسائل الموجهة إلى الخارج يجب إضافة إلى ذلك كتابة اسم البلد في الأسفل بحروف كبيرة وواضحة. حسب الحجم والشكل والوزن يجب دفع تكاليف الطابع البريدية المناسبة التي ستلصق على الشيء المبعود. يصح لكم إرسال البريد إما عن طريق فروع شركة البريد الألمانية أو عبر الشركات الخاصة.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

بمعين المكان ■ فروع شركة البريد الألمانية أو شركات الطرود والرسائل الخاصة

الموقع الإلكتروني Deutsche Post: www.deutschepost.de ■

DHL Deutschland: www.dhl.de ■

UPS Deutschland: www.ups.de ■

GLS Deutschland: www.gls-germany.com ■

2.9 الهاتف

لإستخدام الهاتف الثابت أو الهاتف المحمول في ألمانيا يمكنكم الاشتراك والاستفادة من خدمات شركات الاتصالات المتنوعة. وللاشتراك في خط الهاتف الثابت أو المحمول يمكنكم التوجه حسب اختياركم إلى الشركة المفضلة، قوموا قبل توقيع عقد الاشتراك بمقارنة الخدمات المقدمة والأسعار حيث يمكنكم حسب احتياجاتكم الشخصية الفعلية ومن خلال اختيار صائب ومدرس توفير الكثير من المال.

إذا أردتم الاتصال عن طريق الهاتف العمومي تحتاجون إلى بطاقة الاتصال، إلا أن هناك بعض الهواتف العمومية الخاصة فقط بالنقود المعدنية، وتباع هذه البطاقات في جميع محلات بيع الهواتف وفي الكشكات ومحطات البنزين وغيرها.

هناك طرق بديلة وأساليب رخيصة للاتصال بالهاتف من بينها الاتصال عبر الإنترنت. لكن لا بد من توفر بعض الأجهزة التقنية والشروط المطلوبة. وللمزيد من المعلومات اتصلوا من فضلكم بالشركة المزودة.

أترغبون في البحث عن رقم هاتفي معين؟ يمكنكم فقط إلقاء نظرة في دليل الهاتف المحلي المخصص للمنطقة المقصودة أو في فهرس القطاعات التجارية أو الصفحات الصفراء التي تضم إضافة إلى ذلك عناوين الشركات والمؤسسات المحلية. إذا لم يكن البحث في هذه الوسائل المقترحة مجدياً يمكنكم آنذاك الاتصال "بخدمة الإرشادات الهاتفية" مع دفع بعض الرسوم أو التجول على المواقع الإلكترونية المشار إليها أدناه.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

بمعين المكان

- مركز المستهلكين
- المكتبات العمومية

الموقع الإلكتروني

- خدمة الإرشادات الهاتفية

www.dastelefonbuch.de

www.gelbeseiten.de

www.dasoertliche.de

Verbraucherzentrale Bundesverband e. V. ■

www.verbraucherzentrale.de

الهاتف

الهاتف: خدمة الإرشادات الهاتفية لشركة "ت كوم" (T-Com)

■ رقم خدمة الإرشادات الهاتفية الخاصة بألمانيا

(الدقيقة الأولى ب 1,19 يورو والدقائق التي تلي ب 0,99 يورو للاتصال من الهاتف الثابت بألمانيا)

■ رقم خدمة الإرشادات الهاتفية الخاصة بخارج ألمانيا

(الدقيقة الأولى ب 2,18 يورو والدقائق التي تلي ب 1,19 يورو للاتصال من الهاتف الثابت بألمانيا)

■ رقم خدمة الإرشادات الهاتفية لألمانيا بالإنجليزية

(الدقيقة الأولى ب 1,19 يورو والدقائق التي تلي ب 0,99 يورو للاتصال من الهاتف الثابت بألمانيا)

■ رقم خدمة الإرشادات الهاتفية لألمانيا بالتركية

(الدقيقة الأولى ب 1,19 يورو والدقائق التي تلي ب 0,99 يورو للاتصال من الهاتف الثابت بألمانيا)

تجدون شركات اتصالات إضافية في شبكة الإنترنت تحت العنوان:

www.tariftip.de

3.9 شبكة الانترنت

أصبحت الكثير من المكتبات العمومية تتوفر على إمكانية الاتصال بشبكة الانترنت فضلا عن الغرف الإعلامية المجهزة بالحاسب والشاشة والطابعة. هنا يمكنكم بالمجان أو مقابل رسوم زهيدة جدا التجول على صفحات الانترنت وإرسال واستقبال الرسائل الإلكترونية. لكم كذلك إمكانية الاستفادة بالمقابل من المواقع الإلكترونية من خلال الذهاب إلى مقاهي الانترنت.

إذا كانت معلوماتكم في مجال الانترنت ضئيلة أو محدودة جدا فعيكم بالاستفادة من العروض المختلفة لتعليم كيفية التعامل مع الحاسب ودورات فهم خبايا الانترنت. وإذا كنتم تملكون حاسب شخصي فقد وضع المكتب الاتحادي للأمن في تكنولوجيا المعلومات رهن الإشارة كمية هائلة من البرمجيات المجانية التي تساعد على حماية الكمبيوتر من الفيروسات.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

■ بعين المكان
■ المكتبات العمومية
■ مقاهي الإنترنت

■ الموقع الإلكتروني
Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik
www.bsi-fuer-buerger.de
www.internet-fuer-einsteiger.org

1.10 وسائل الدفع

اعتباراً من أول يناير/كانون الثاني 2002 أدخلت الجمهورية الألمانية مثل العديد من دول الاتحاد الأوروبي اليورو (€) كعملة نقدية مشتركة. وأصبح الناس منذ ذلك اليوم يتداولون بسبع فئات مختلفة من الأوراق المالية مثل فئات: 5 يورو و10 و20 و50 و100 و200 و500.

أما النقود المعدنية فصنفت إلى ثمانية فئات منها 1 يورو و2 يورو فضلاً عن الوحدات الأقل قيمة وهي 1 سنت و2 و5 و10 و20 و50، ويتكون اليورو الواحد من 100 سنت.

إذا كانت لديكم نقود أتيت بها من بلدكم الأصلي فيمكنكم تحويلها إلى عملة اليورو في جميع المؤسسات البنكية. لا تسلم الأموال نقداً في الكثير من المعاملات المالية، مثلاً عند مزاوله عمل مهني تحتاجون إلى حساب بنكي لأن المرتبات والأجور تحول مباشرة إلى الحساب. ويستخدم الحساب البنكي أساساً للتخلي عن التعامل النقدي أي أنه يستخدم بالدرجة الأولى لسحب وتحويل المال.

إذا أردتم فتح حساب بنكي فيمكنكم التوجه إلى أي مؤسسة بنكية حسب رغبتكم واختياركم، قبل الإقدام على هذه العملية يجب عليكم أولاً الإطلاع بدقة على الشروط الموضوعه لأنها تختلف من مؤسسة إلى أخرى وأسألوا عن الوثائق المطلوبة والضرورية لفتح الحساب كي تحضروها معكم.

إذا كنتم تتوفرون على حساب بنكي فيمكنكم سحب الأوراق النقدية إما مباشرة لدى الموظف في البنك وإما من الصراف الآلي مع إدخال الرقم السري سواء داخل أو خارج ألمانيا.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟



- بعين المكان
- مركز المستهلكين
- صناديق التوفير والبنوك

- الموقع الإلكتروني
- Verbraucherzentrale Bundesverband e. V. www.verbraucherzentrale.de
- البنك المركزي الأوروبي www.euro.ecb.int

2.10 القروض

قبل الإقبال على عقد قرض بحساب جاري أو أخذ قرض آخر عليكم أولاً تقييم ودراسة إمكانياتكم المالية بكيفية واقعية، والأمر الضروري جداً هو الانتباه إلى مدة الائتمان، أي الفترة التي يسدد خلالها القرض وما تشتمل عليه من رسوم وفوائد. من أجل هذا يجب البحث والإطلاع والمقارنة بين عروض المؤسسات البنكية. وليس البنوك فقط هي التي تمنح القروض بل هناك مؤسسات أخرى متنوعة تقدم نفس الخدمة. إن المستفيد والمستفيدة من القرض ملزم بدفع مقابل ذلك رسوم وفوائد.

من الأمور المهمة كذلك التأكد من جدية عارضي القروض وهل القروض المعروضة منصفة وعادلة بالإضافة إلى تقييم القدرة التمويلية الشخصية. عليكم بالبحث وطرح الأسئلة الهادفة دون خجل أو تردد للحصول على الاستشارة والمساعدة الملائمة في حالة العجز عن عدم تسديد وتمويل القروض الممنوحة. هناك ما يسمى ب استشارة المدينين الموجودة في كل المدن والتي تقدم النصائح الشافية والكافية.

لا يمكن الحصول على قرض بحساب جاري إلا بتوفر حساب بنكي، ويسمى هذا النوع من القروض كذلك ب سحب على المكشوف، لأنه من الممكن سحب أو صرف مبلغ أكثر من الرصيد المتوفر على الحساب، وتوجد طبعاً حدود لا يسمح تجاوزها. يتوقف حجم القرض المطلوب على متوسط الرصيد الموجود على الحساب البنكي، كما يتم الاتفاق مع المؤسسة البنكية بمرعاة الدخل الشهري للمستفيد من القرض. في إطار القروض بالحسابات الجارية لكم طبعاً الحق في سحب المبالغ المالية وتحويلها كما يمكنكم متى ما شئتم وضع مبالغ إضافية للحفاظ على توازن الحساب. ستتمتعون بالمرونة الكبيرة اعتماداً على خاصية القرض بالحساب الجاري في إطار الشروط المتفق عليها. ولمراقبة حركة الحساب بما في ذلك قيمة الفوائد والرسوم والرصيد الحالي عليكم ببقاء نظرة على بيان الحساب.

إن قيمة الفوائد المترتبة على القرض بحساب جاري أعلى مثلاً من فوائد قروض الأقساط. وتمنح قروض الأقساط من طرف المؤسسات البنكية ومحلات البضائع ومؤسسات الطلبات البريدية. وفي حالة الحصول على قروض كبيرة لشراء بيت مثلاً يجب عليكم وضع ضمانات كافية تيرهن على أنكم تتقاضون دخلاً شهرياً مستقراً.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟



- بعين المكان
- مركز المستهلكين
- المؤسسات البنكية
- استشارة المدينين

- الموقع الإلكتروني
- Verbraucherzentrale Bundesverband e. V. www.verbraucherzentrale.de
- Bundesarbeitsgemeinschaft Schuldnerberatung e. V. www.bag-schuldnerberatung.de

1.11 تسجيل المركبات ورخصة القيادة

لا يجوز قيادة أو سيطرة أية مركبة في الشوارع العمومية الألمانية إلا إذا كانت مسجلة رسمياً. ويمكن إثبات هل المركبة أو السيارة مسجلة أم لا من خلال لوحات رقم المركبة ووثائقها، لذا يجب عليكم دائماً حمل أوراق المركبة المهمة معكم، ومن الوثائق المهمة هناك رخصة القيادة أو السيادة وشهادة التسجيل جزء 1 التي تبرهن على أحقية استعمال الطريق.

إذا أردتم تسجيل مركبة معينة عليكم بالتوجه إلى دائرة الترخيص التابعة والقرية من محل إقامتكم، ولتسجيل المركبة لابد من إحضار جواز السفر وشهادة السكن سارية المفعول ووثائق المركبة كشهادة التسجيل لإثبات أحقية التملك بالإضافة إلى إقرار عن تأمين المركبة إي ما يسمى بتأمين المسؤولية. عند تسجيل المركبات المستعملة تحتاجون بالإضافة إلى ذلك تقرير مؤسسة الرقابة التقنية الذي يثبت بعد فحص المركبة أولاً على قدرتها الأمنية أثناء حركة السير (HU) ثانياً على سلامة البخار المستنفذ منها (AU) وإذا توفرت كل الشروط القانونية المطلوبة تلصق بعد كل فحص علامة مميزة دائرية الشكل على لوحات رقم المركبة كما تسلم فضلاً عن هذا شهادة خطية يجب الاحتفاظ بها وحملها باستمرار.

يجري فحص المركبات الخاص بالأمان أثناء حركة السير وعدم خطورة البخار المستنفذ كل سنتين من قبل مؤسسة الرقابة التقنية (TÜV) أو من قبل الجمعية الألمانية لمراقبة المركبات (DEKRA) بالإضافة إلى مجموعة كبيرة من منظمات المراقبة المشتغلة في هذا الميدان. إذا كنتم فقط بحاجة إلى شهادة سلامة البخار المستنفذ يمكنكم التوجه إلى ورشات تصليح السيارات المرخصة لها بذلك، وعند توفر كل الشروط المتعلقة بالتسجيل تصدر إدارة الترخيص شهادة تسجيل المركبة.

القاعدة المعمول بها هي أن أي رخصة قيادة أجنبية تسري لمدة ستة أشهر. لكن هناك استثناءات متعددة مثلاً إذا تعلق الأمر بمن لهم رخصة قيادة تحت التدريب أو بمن منعو عن القيادة إما في بلدانهم الأصلية أو في ألمانيا. بعد ستة شهور يكون المعنى بالأمر في حاجة إلى رخصة قيادة ألمانية. إن منح رخصة القيادة الألمانية تتوقف كذلك على البلد الأجنبي الذي قام بإصدار الرخصة الأصلية، من أجل هذا يتطلب الإطلاع على الشروط المطلوبة الخاصة بكل بلد على حدة قبل انتهاء مدة الصلاحية.

تبقى رخصة القيادة الصادرة في دول الاتحاد الأوروبي سارية المفعول في ألمانيا حتى انتهاء مدة صلاحيتها إذا كان صاحبها يسكن بصفة دائمة في الجمهورية الألمانية.

وإذا أردتم الحصول على رخصة القيادة لأول مرة في ألمانيا، عليكم بالتوجه إلى أقرب مدرسة سيارة التعليم بالمنطقة التي تقيمون فيها. وتعتبر كل مدارس سيارة التعليم مؤسسات خاصة وليست حكومية أو تابعة لإدارة مدينة معينة. لذا فمشروع الحصول على رخصة القيادة مرتبط بتكاليف خاصة.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

بعين المكان

- إدارة المدينة والبلدية والدائرة:
- مؤسسة حركة السير، إدارة ترخيص المركبات
- مؤسسات الرقابة التقنية (TÜV و DEKRA)
- التأمين
- مدرسة سيارة التعليم

الموقع الإلكتروني

Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Stadtentwicklung
www.bmvbs.de

البريد الإلكتروني

Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Stadtentwicklung
buergerinfo@bmvbs.bund.de

الهاتف

Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Stadtentwicklung
هاتف المواطنين (الاثنين – الجمعة من الساعة 09:00 إلى 12:00)
030 20 08-30 60

2.11 قانون السير وأهميته

لقد جمعت قوانين وقواعد حركة المرور في ألمانيا تحت اسم قانون السير (StVO). إنه في صالحكم وصالح كل مستعملي الطريق أن تحترموا قانون السير، لأن فقط بهذه الطريق البسيطة يمكن ضمان أدنى حد من السلامة والأمان. إن مخالفة وخرق قانون السير الألماني فعل يعاقب عليه بالغرامات المالية وفي الحالات الخطيرة جداً يعاقب صاحب المركبة بسحب رخصة القيادة منه وبوضع "نقط" في ملفه المعقد ضمن السجل المركزي التابع للمكتب الاتحادي لشؤون السير والمركبات بمدينة فلانسنبورغ. من فضلكم انتبهوا إلى هذه القوانين الأساسية: تعتمد حركة المرور في ألمانيا على اليمين قبل اليسار، وكل من يركب السيارة يجب أن يضع حزام الأمان. كما يجب وضع الأطفال الذين لم يبلغوا سن الثانية عشرة بعد أو لا يصل طولهم إلى 150 سنتيمتر على المقاعد المخصصة للأطفال وربطها بإحكام. كما يجب عليكم معرفة أن كل سائق أو سائقة سيارة لا يسمح مسك الهاتف المحمول باليد والتحدث أثناء السير، لكن يسمح باستخدام الأجهزة المساعدة على التحدث دون إمساك الهاتف باليد.

ميدنيا لا يجوز شرب الكحول عند قيادة السيارة. إذا كان صاحب السيارة لا يسير بأمان على الطريق أو إذا شارك في حادث من حوادث السير يجب أن يعلم أنه فقط بإثبات نسبة 0,3 في الألف من الكحول في دمه سيكون قد ارتكب فعلاً جنائياً يعاقب عليه. اعلّموا أن الشرطة أثناء مراقبة حركة السير تركز باستمرار على شرب الكحول وقيادة السيارة لأنهما أمران لا يلتقيان، وهذا يشمل كذلك عملية تناول المخدرات المحتملة.

إذا كنتم مشتركين في حادثة سير أو أصيبت مركبتكم بعطب معين وجب عليكم تأمين مكان الحادث أو المكان الذي تقف فيه السيارة المعطوبة حتى لا تسبب في إصابة الآخرين. لهذا الغرض يمكنكم تشغيل أضواء الإنذار ووضع مثلث التحذير أمام مكان وجود العائق. تستطيعون الاتصال بالشرطة ورجال المطافئ لإحضار المساعدة عبر الأرقام التالية: 110 و 112 وتستخدم هذه الأرقام كذلك من خلال أركان الهواتف الموجودة على جنب الطريق السريع. ولا تغادروا مكان الحادث قبل إعطاء المشاركين في الحادث كل البيانات الشخصية عنكم، كما يصح لكم الاتصال بالشرطة إذا تعذر الاتصال بالمعني بالأمر مثلاً في حالة إلحاق الضرر بسيارة راكبة.

3.11 وسائل المواصلات

تتوفر ألمانيا على تشكيلة عريضة من وسائل المواصلات العمومية. يمكنكم قطع المسافات الطويلة براحة تامة باستخدام الطائرة أو القطار أو حافلات المسافرين، وللتنقل داخل الضواحي المحيطة تستطيعون ركوب الأوتوبيسات والقطارات الإقليمية أو الترام، وأما داخل المدن والدوائر فيمكنكم اختيار مترو الأنفاق أو الأوتوبيسات الإقليمية.

للحصول على مواعيد وسائل المواصلات بشتى أشكالها عليكم باستخدام شبكة الإنترنت أو عبر هاتف الاستعلامات المتوفر في المطارات وفي محطات القطار أو محطات وقوف المترو والتزام. ويمكنكم شراء التذاكر والبطاقات الشهرية من البائع الآلي وفي وكالات السفر أو من مكاتب الشركات التي تدير وسائل المواصلات.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

- بعين المكان
- محطة القطار
- المطار
- مركز الأوتوبيسات

الموقع الإلكتروني ■ شركة السكك الحديدية الألمانية " دويتشه بان": www.bahn.de

- الهاتف
- مواعيد سفر القطارات (نظام الحوار اللغوي):
08 00 1 50 70 90 (بالمجان)
- ارشاد المسافرين ومقرات بيع التذاكر التابعة لشركة دويتشه بان
118 61 (1,44 يورو للدقيقة للاتصال من الهاتف الثابت)

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

- بعين المكان
- مدارس سيارة التعليم
- نادي السيارات الألماني (ADAC)
- الموقع الإلكتروني
- Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Stadtentwicklung
www.bmvbs.de
- البريد الإلكتروني
- Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Stadtentwicklung
buergerinfo@bmvs.bund.de
- الهاتف
- Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Stadtentwicklung
هاتف المواطنين (الاثنين – الجمعة من الساعة 09:00 إلى 12:00)
(0 30) 20 08-30 60

1.12 الطوائف الدينية

لا يوجد في ألمانيا ما يسمى بالديانة الرسمية للبلاد، ويعد فصل الدين عن الدول من الركائز الأساسية لدولة القانون أي أن الدولة لا تتدخل في شؤون الكنيسة وشؤون الطوائف الدينية، ونفس الشيء ينطبق على الحق الأساسي لحرية التدين الذي يخضع إلى حماية خاصة من طرف الدستور.

بهذا تكون الجمهورية الألمانية دولة حيادية في نظرتها للحياة ولا يجوز لها أن تميز وتصنف نفسها ضمن ديانة أو اعتقاد معين. لكن هناك علاقة وطيدة وتعاون مشترك بين الدولة والطوائف الدينية إذا تعلق الأمر بأهداف مشتركة.

لقد خول الدستور الألماني إلى كل الطوائف الدينية الحق في اتخاذ القرارات بكيفية حرة بخصوص القضايا الداخلية.

ويجب على الكنائس والطوائف الدينية من جتهتم احترام القانون الذي يسري على كل المواطنين والمواطنات مثل قانون العقوبات أو قانون البناء العمومي. حوالي ثلثي الساكنة الألمانية يدينون بالديانة المسيحية ويعتقدون إما المذهب البروتستانتي وإما المذهب الكاثوليكي. ويوجد في ألمانيا طوائف مسيحية أخرى مثل الكنيسة الأرثوذكسية الشرقية وكبر الديانات العالمية بالأخص اليهودية والإسلامية فضلا عن الكثير من الطوائف الصغيرة.

وتأخذ قوانين الولايات الألمانية بعين الاعتبار فقط الأعياد المسيحية مثل حماية يوم الأحد وعيد ميلاد المسيح وعيد الفصح وعيد الخمسين. فيما يخص عطل الأعياد الدينية المهمة عند الطوائف الأخرى فيمكن إسقاط إجبارية الذهاب إلى المدرسة في بعض الولايات الألمانية لاعتبارات دينية.

تعرض في المدارس دروس التربية الدينية التي تشمل المذهب البروتستانتي والكاثوليكي وإذا كانت هناك حاجة تعرض أيضا دروس المسيحية الأرثوذكسية واليهودية. وإذا توفرت الشروط الضرورية في الطوائف الأخرى يمكنهم التعاون والعمل مع المدارس والاستفادة مثلا من عروض تدريس التربية الإسلامية والفكر الإسلامي ولو بقسط صغير. من لهم مسؤولية تربية الأطفال، وعادة الآباء، لهم الحق في موافقة أو رفض مشاركة الأطفال في الدروس الدينية.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

- بعين المكان
- إدارات الكنائس
- الطوائف الدينية

2.12 العروض الثقافية والإعلامية

تتميز ألمانيا بتنوع حياتها الثقافية، فهي تزخر مثلا بالموسيقى الكلاسيكية والحديثة، المسرح، الأبراء، الفنون الصغيرة، السينما والمتاحف والمعارض الفنية التي نالت شهرة عالية وانتشرت شعبيتها في أماكن متعددة. ستجدون مواعيد المناسبات والأحداث الثقافية والمعلومات التفصيلية المتعلقة بالعروض الإقليمية وما وراء الحدود الإقليمية في الجرائد وعلى إعلانات وملصقات الجدران و عبر الإذاعة والتلفزيون والانترنت.

كثيرا ما تكون إدارة المدن والبلديات هي المسؤولة عن تنظيم المناسبات الثقافية كالحفلات والمهرجانات، كما تسهر على دعم وتمويل المراكز الثقافية والمؤسسات العمومية كالمكتبات ومسارح الأطفال.

استفيدوا من هذه العروض والأحداث الثقافية المتنوعة لأنها تساعدكم على تحسين مخزونكم اللغوي وتكوين انطباع ملموس عن الثقافة الألمانية وأنشطة وقت الفراغ، كما تمنحون الفرصة لربط علاقات صداقة مع الآخرين.

إن ما يعرضه الإعلام السمعي والبصري وخاصة قنوات الإذاعة ومحطات التلفزيون العامة والخاصة فضاء واسع يمكنكم مباشرة من البيت إتباع العروض الثقافية المتنوعة والمشاركة فيها. انتبهوا من فضلكم أن استخدام واستغلال هذه المحطات الإذاعية والتلفزيونية ليس مجانا.

عليكم إذن تسجيل أجهزة الراديو والتلفزيون لدى مركز تقاضي الرسوم المفروضة على استخدام الإذاعة والتلفزيون (GEZ) وستجدون الاستثمارات المخصصة لهذا الغرض إما لدى البنوك وصناديق التوفير أو عبر الإنترنت.

كيف وأين أحصل عن المعلومات المتخصصة؟

- بعين المكان
- إدارة الدنية والبلدية والدائرة
- الجرائد اليومية
- مجلات المدن ومجلات الأحداث المنظمة
- الراديو والتلفزيون
- السينما

- الموقع الإلكتروني
- سيرفر الثقافة: www.kulturserver.de
- البوابة الثقافية الألمانية: www.kulturportal-deutschland.de
- معهد غوته: www.goethe.de
- مركز تقاضي الرسوم المفروضة على استخدام الإذاعة والتلفزيون: www.gez.de

25,18	متابعة التعليم	25	تعليم الكبار
49	مجموعة العمل الاتحادية لاستشارة المدنيين	11	جرائد الإعلانات
51,50	مدرسة سيارة التعليم	13,12	جمعيات المستأجرين
22	مدرسة مهنية	8	جنسية
16	مراكز المعلومات المهنية	49,48,14	حساب بنكي
32	مرض الإيدز	30	حضانة الأطفال
33,31,27	مركز الصحة	42	حوادث العمل
49,48,45,43,15,14	مركز المستهلكين	7,6	خدمات موجهة للشباب والنساء المهاجر
	مركز تقاضي الرسوم المفروضة على	4	دار الحضانة
55	استخدام الإذاعة والتلفزيون (GEZ)	54	دروس التربية الدينية
30	مركز رعاية الشباب	24	دعم مالي للتعليم
20	مستشار الضرائب	54	ديانة
55	معهد غوته	9,8	رخصة الاستيطان
12,11	مكتب السكن	9,8	رخصة الإقامة
20	مكتب الضرائب	4	رخصة السياقة
42,28,25,24,17,16	مكتب العمل	51,50	رخصة القيادة
23	مكتب المعاملات والخدمات لطلبات الالتحاق بالجامعات	50	رخصة قيادة
11,10,9	مكتب شؤون المواطنين	34	رسوم العيادة
24,18	منحة دراسية	30	روض الأطفال
52	نادي السيارات الألماني (ADAC)	49	سحب على المكشوف
53	وسائل المواصلات	16	شركات التشغيل
		10	شفقة
		11	شهادة استحقاق السكن
		22	شهادة التعليم الثانوي
		28	صندوق الأسرة
		41,35,34,32	صندوق التأمين الصحي
		20	ضريبة الدخل
		20	ضريبة الكنيسة
		20	ضمان الاجتماعي
		12	عقد الإيجار
		18,17	غرفة التجارة والصناعة وغرف الحرف اليدوية
		18,16	فرص العمل
		12	قائمة مقارنة أسعار
		51	قانون السير
		27	قانون رعاية الأمومة
		49	قرض
		49	قرض بحساب جاري
		51	مؤسسات الرقابة التقنية
		25,24,23,18	مؤسسة "أوتو بينيكة"
		50	مؤسسة الرقابة التقنية (TÜV)
		24	مؤسسة تشجيع المتقنين
		14	مؤسسة فحص السلع

34	إجبارية الإعلان	6	الدوائر الإدارية التابعة للبلديات
11	إدارة البلدية	9,6,5	الدورات الدراسية لدعم الاندماج
49	استشارة المدنيين	55	الراديو
14	استشارة المستهلكين	41	الرعاية الاجتماعية في البيوت
7	استكمال تعليمهم	50,12,11,10,8,6,4,1	السكن
35	إعاقه	18	الشركات الحرة
11	إعانة السكن	19	الشركات المتوسطة
33	الإدمان	24,23,22,17,16	الشهادات
55	الإذاعة	12	الضمانة
6	الاستشارة الأولى	54	الطوائف الدينية
6	الاستشارة الأولى الخاصة بالهجرة	14	العطل
40	الإعانة المالية عند المرض		العمل
29	الإعانة المالية لتربية الأطفال	25,20,19,18,17,16,14,9,8,1	
28	الإعانة المالية للأطفال	54,43,42,40,39,38,29,28,27	
54	الإعلام	27	العناية بالحوامل
54,44	الأعياد المسيحية	54	الكنيسة
50	الأمان أثناء حركة السير	22	المدارس الثانوية
25,7,6,5,4	الاندماج	22	المدارس الحكومية
13,12,11	الإيجار	22,4	المدارس الخاصة
16	البحث عن العمل	22	المدارس الداخلية
16	البحث عن الوظائف	25	المدارس الشعبية
50	البخار المستنفد	22	المدرسة الابتدائية
29,11,8,5	البلدية	23	المدرسة المتخصصة
8	التأشيرة	32	المركز الاتحادي للإرشاد الصحي
42,38	التأمين الاجتماعي	24,8,5	المهاجرون المنحدرون من أصول ألمانية
41	التأمين الصحي الخاص	14	المواد الغذائية
41,40,34	التأمين الصحي العمومي	23,17	الهيئة الألمانية للتبادل الأكاديمي
42,38	التأمين ضد الحوادث	26,7	الوزارة الاتحادية للأسرة والنساء والشباب
22,17	التأهيل المهني	22	أنواع المدارس
9	التجنس	49	بيان الحساب
15,14	التسوق	18	تأسيس الشركات
22,18	التعليم	18	تأسيس الشركات الحرة
22	التعليم الجامعي	39,38	تأمين التقاعد
24,22,17	التعليم المدرسي	43	تأمين الحياة
25,24,22,18	التعليم المهني	41	تأمين الرعاية الاجتماعية
55	التلفزيون	41,38	تأمين الرعاية الاجتماعية
55,54	الثقافة	43,39	تأمين الشيوخة
50	الجمعية الألمانية لمراقبة المركبات	43,39	تأمين الشيوخة الخاص
9,8,4	الجنسية	40,38	تأمين الصحة
27,26	الحمل	42,38	تأمين العاطلين عن العمل
25	الدراسة بالمراسلة	43	تأمين العجز عن العمل
54	الدروس الدينية	50,43	تأمين المسؤوليات
		43	تأمين المنقولات داخل البيت

قائمة بأسماء المؤسسات والمصالح الإدارية

Gebühreneinzugszentrale (GEZ)
مركز تقاضي الرسوم المفروضة على استخدام الإذاعة والتلفزيون

Internationaler Bund e. V.
الاتحاد الدولي – جمعية مسجلة

Pro Familia
الجمعية الخيرية

Publikationsversand der Bundesregierung
مؤسسة توزيع المنشورات التابعة للحكومة الاتحادية

Ständige Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland
المؤتمر الدائم لوزراء التربية بالولايات الألمانية

Stiftung Warentest
مؤسسة فحص السلع

Technischer Überwachungsverein (TÜV)
مؤسسة الرقابة التقنية

Verbraucherzentrale Bundesverband e. V.
الرابطة الاتحادية لمركز المستهلكين – جمعية مسجلة

Volkshochschule
المدرسة الشعبية

Bundesverband der Unfallkassen e. V.
الرابطة الاتحادية لصناديق التأمين ضد الحوادث

Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung
المركز الاتحادي للإرشاد الصحي

Deutsche Hauptstelle für Suchtfragen e. V.
المكتب الرئيسي الألماني لظاهرة الإدمان – جمعية مسجلة

Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD)
الهيئة الألمانية للتبادل الأكاديمي

Deutscher Bildungsserver
السورفر الألماني للتعليم

Deutscher Caritasverband (DCV)
الرابطة الألمانية للأعمال الخيرية

Deutscher Kraftfahrzeug-Überwachungsverein (DEKRA)
الجمعية الألمانية لمراقبة المركبات

Deutscher Paritätischer Wohlfahrtsverband (DPWV)
الرابطة الخيرية الألمانية للمساواة

Deutsches Rotes Kreuz (DRK)
الصليب الأحمر الألماني

Deutsches Studentenwerk
المؤسسة الألمانية لتسيير شؤون الطلبة

Diakonisches Werk (DW) der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD)
المنظمة الخيرية لكنيسة البروتستانتية بألمانيا

Europäische Zentralbank
البنك المركزي الأوروبي

Bundesarbeitsgemeinschaft Schuldnerberatung e. V.
مجموعة العمل الاتحادية لاستشارة المدينين – جمعية مسجلة

Bundesministerium der Finanzen
وزارة المالية الاتحادية

Bundesministerium der Justiz
وزارة العدل الاتحادية

Bundesministerium des Innern
وزارة الداخلية الاتحادية

Bundesministerium für Arbeit und Soziales
الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية

Bundesministerium für Bildung und Forschung
الوزارة الاتحادية للتعليم والبحث العلمي

Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
الوزارة الاتحادية للتغذية والزراعة وحماية المستهلك

Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
الوزارة الاتحادية للأسرة والمسنين والنساء والشباب

Bundesministerium für Gesundheit
وزارة الصحة الاتحادية

Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
هاتف لخدمة المواطنين تابع للوزارة الاتحادية للمواصلات والتعمير وتطوير المدن

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
الوزارة الاتحادية للاقتصاد والتكنولوجيا

Bundesstiftung Mutter und Kind
المؤسسة الاتحادية للأم والطفل

Agentur für Arbeit
مكتب العمل

Arbeiterwohlfahrt (AWO)
منظمة رعاية العمال

Arbeiterwohlfahrt Bundesverband e.V.
الرابطة الألمانية لرعاية العمال – جمعية مسجلة

Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration
مفوضة الحكومة الاتحادية للهجرة واللجئين والاندماج

Berufsinformationszentren (BIZ)
مركز المعلومات المهنية

Bund der Vertriebenen (BdV)
منظمة رعاية المشردين

Bundesagentur für Arbeit
المكتب الاتحادي للعمل

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
المكتب الاتحادي للهجرة واللجئين

Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik
المكتب الاتحادي للأمن في تكنولوجيا المعلومات

Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht
المؤسسة الاتحادية لمراقبة الخدمات المالية

Bundesarbeitsgemeinschaft Evangelische Jugendsozialarbeit e. V.
الجمعية الاتحادية البروتستانتية لأعمال الشباب الاجتماعية – جمعية مسجلة

Bundesarbeitsgemeinschaft Katholische Jugendsozialarbeit e. V.
الجمعية الاتحادية الكاثوليكية لأعمال الشباب الاجتماعية – جمعية مسجلة

أعدت ونُشرت هذه النسخة في إطار النشاط الإعلامي والمبادرة التحسيسية للرأي العام لوزارة الداخلية الألمانية، وتوزع مجاناً ولا يجوز بيعها أو استعمالها من طرف الأحزاب السياسية والمرشحين السياسيين بهدف الدعاية في الحملات الانتخابية سواء تعلق الأمر بانتخابات البرلمان الأوروبي أو البرلمان الاتحادي الألماني أو الانتخابات البلدية أو انتخابات مجالس الولايات، ويُعتبر توزيع ونشر هذه النسخة بصفة خاصة في الأنشطة والتجمعات الانتخابية وفي المواقع الإعلامية والمنصات التعريفية بالأحزاب السياسية وكذا إلصاقها ونسخها ونشرها برفقة إعلانات وأدوات دعائية تحتوي على معلومات سياسية حزبية فعلاً تعسفياً مخالفاً للقانون، كما أنه لا يجوز تقديمها لثالث بهدف الدعاية الانتخابية بغض النظر عن الزمن والكيفية التي تم بها ذلك أو عدد النسخ التي وُزعت أو استعمالها بشكل يدل على تحيز من طرف الحكومة الاتحادية لصالح مجموعات وكثل سياسية معينة رغم انتفاء أي ارتباط زمني بحملة انتخابية.

بيانات النشر

الناشر:

وزارة الداخلية الألمانية
Bundesministerium des Innern
Alt-Moabit 101 D, 10559 Berlin
www.bmi.bund.de
البريد الإلكتروني: poststelle@bmi.bund.de

هيئة التحرير:

المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين.
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Referat Informations- und Bürgerservice, Informationsmaterial, Monika Seiler
90343 Nürnberg
www.bamf.de
البريد الإلكتروني: Erstinformation@bamf.bund.de

التصميم العام والإنتاج:

MEDIA CONSULTA Deutschland GmbH
سيفليا مولر (الإبداع)، دورته هانسن (هيئة التحرير)، باتريك بابست (الإنتاج).

مصادر الصور:

BMI ,studio kohlmeier

الطباعة:

Bonifatius GmbH Druck-Buch-Verlag, Paderborn

اللغات:

الألمانية، الإنجليزية، الروسية، التركية، العربية، البولونية

عناوين أخرى ضمن هذا الكتيب:

أهلا وسهلا بكم في جمهورية ألمانيا الاتحادية – معلومات للمهاجرين – دورات دراسية لدعم الاندماج.
أهلا وسهلا بكم في جمهورية ألمانيا الاتحادية – معلومات للمهاجرين وللمهاجرين المنحدرين من أصول ألمانية.
أهلا وسهلا بكم في جمهورية ألمانيا الاتحادية – معلومات للمهاجرين، العناوين.

تنبيه:

إن تغيير الأحكام القانونية والعناوين البريدية أو أرقام الهواتف يمكن أن يخل ويؤثر على حداثة هذا الكتيب أو يجعل بعض أجزائه لا اعتبار لها. لهذا السبب استفسروا من فضلكم عن الشؤون والأمور المهمة دائما بعين المكان.

الطبعة الأولى

ديسمبر/كانون الأول 2005

يمكنكم طلب الكتيب مجاتا من العنوان التالي:

Publikationsversand der Bundesregierung
Postfach 48 10 09; 18132 Rostock
الهاتف: 018 05) 77 80 90; الفاكس: 018 05) 77 80 94
البريد الإلكتروني: Publikationen@bundesregierung.de
رقم الكتيب: BMI06322